



BOSCH

Register your
new appliance
now at MyBosch and
enjoy benefits free of
charge:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)



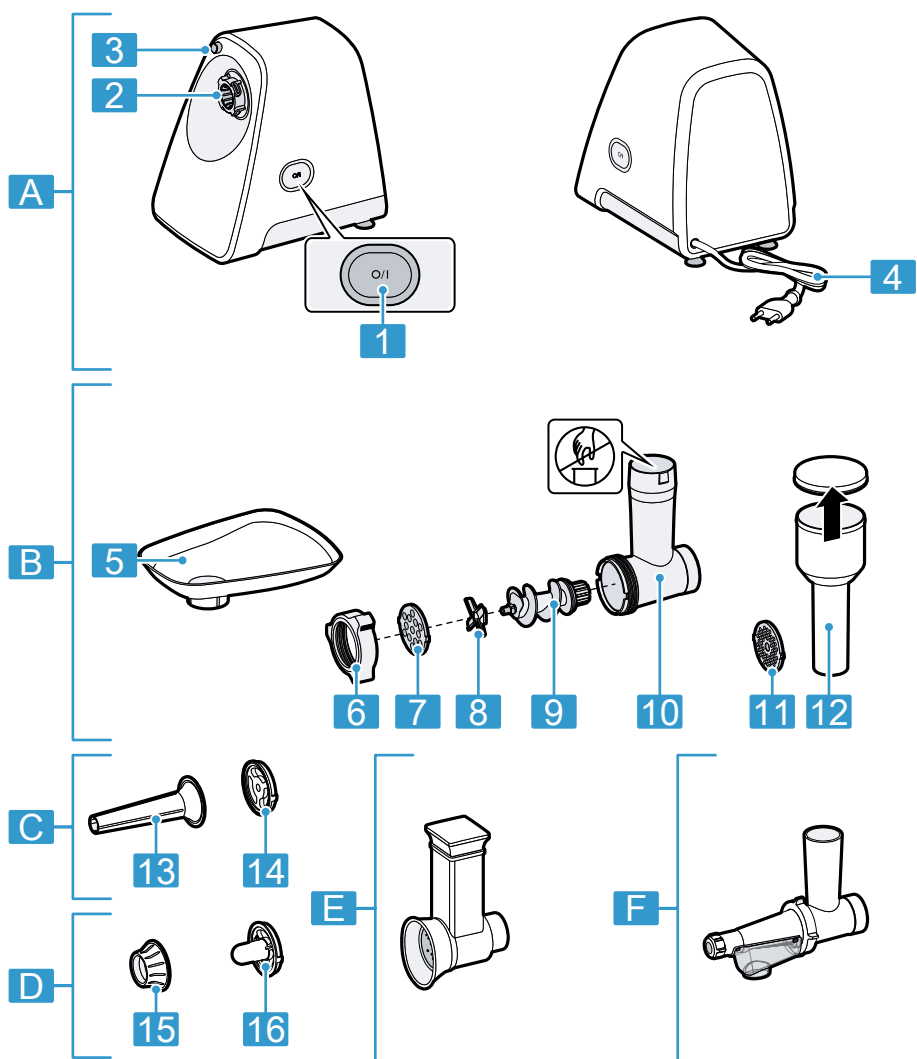
SmartPower

MFW25...

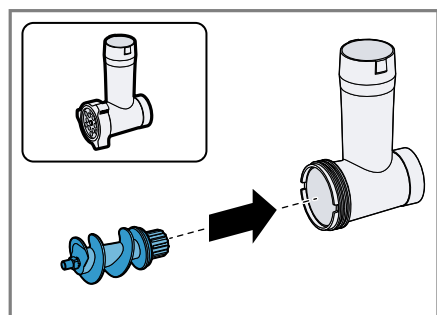
MMWP2...

[sl]	Navodila za uporabo	Nastavek za mletje mesa	12
[hr]	Upute za upotrebu	Stroj za mljevenje mesa	16
[sr]	Uputstvo za upotrebu	Mašina za mlevenje mesa	21
[mk]	Упатство за употреба	Апарат за мелење месо	25
[sq]	Manuali i përdorimit	Grirësja e mishit	30

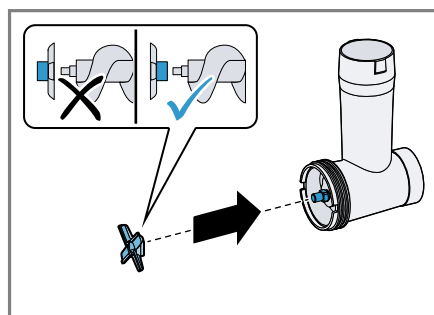




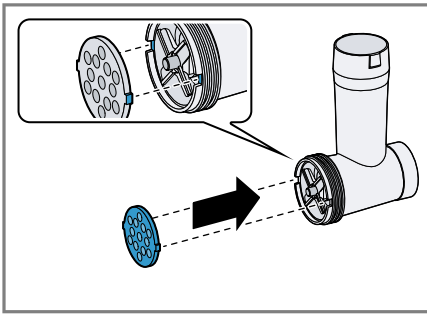
1



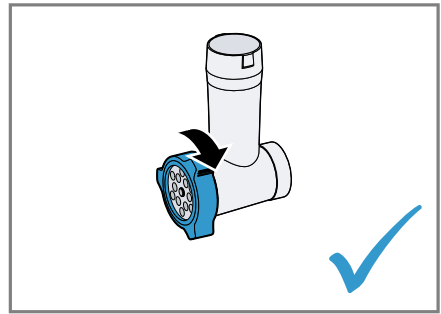
2



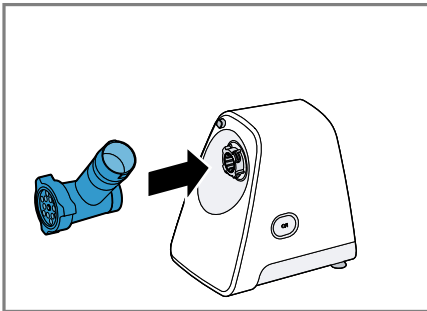
3



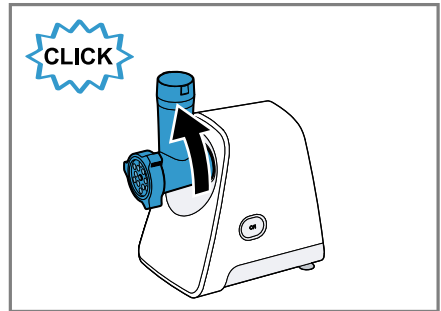
4



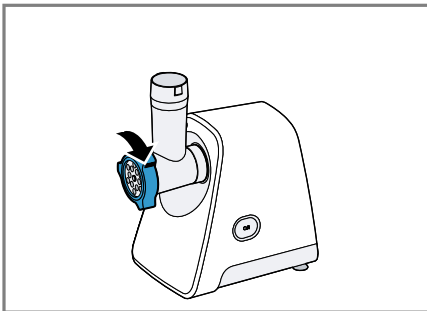
5



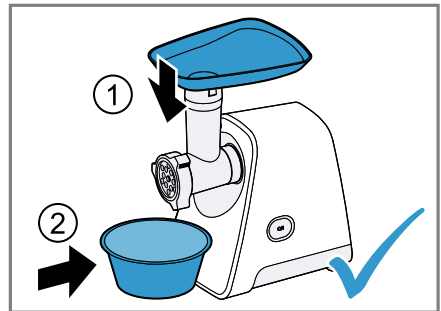
6



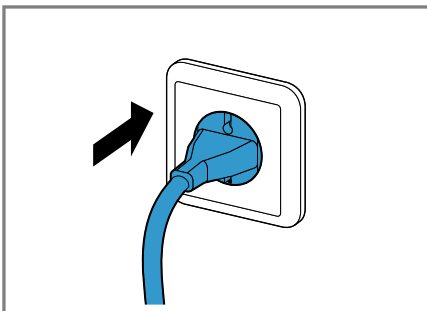
7



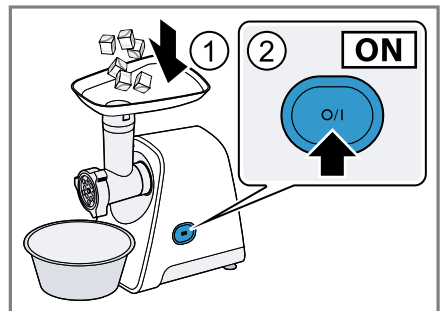
8



9



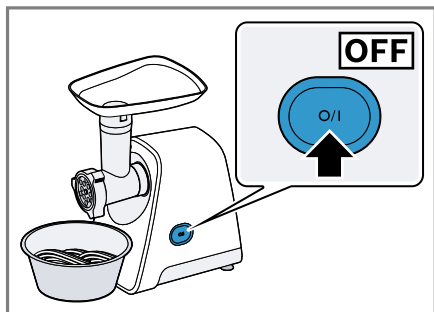
10



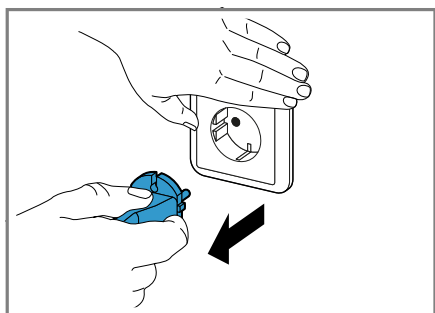
11



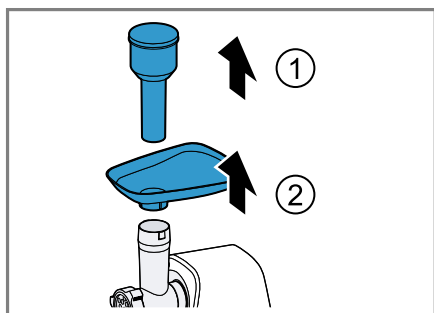
12



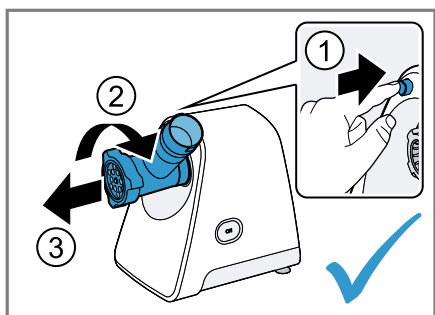
13



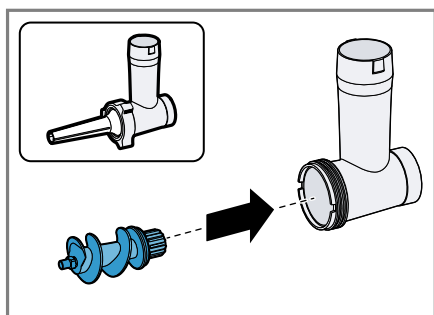
14



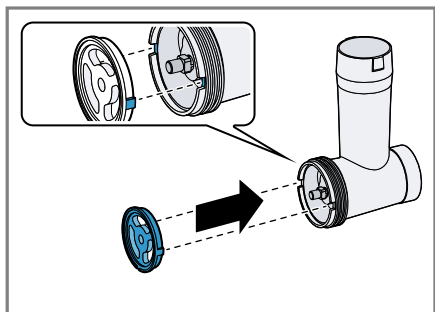
15



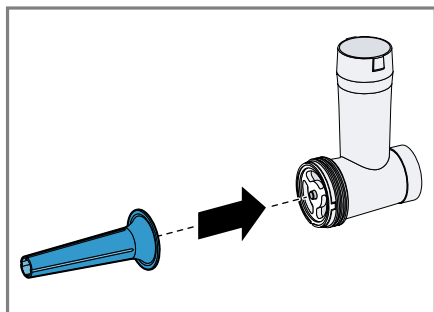
16



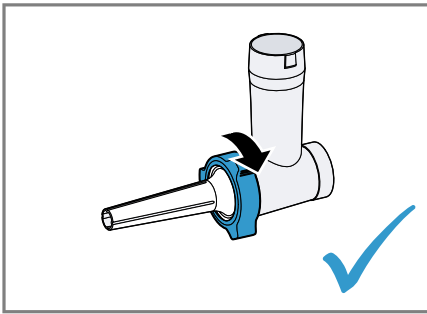
17



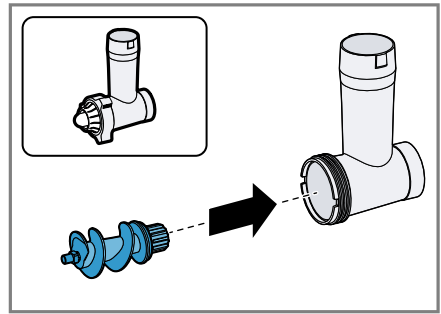
18



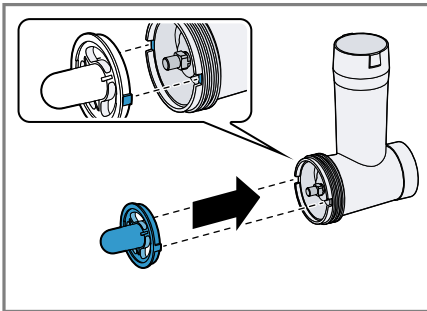
19



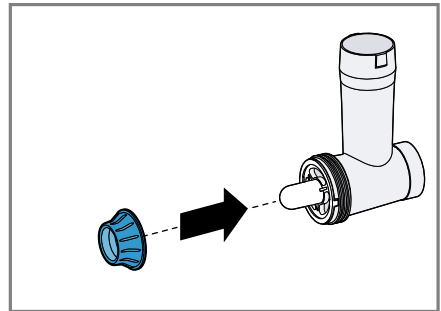
20



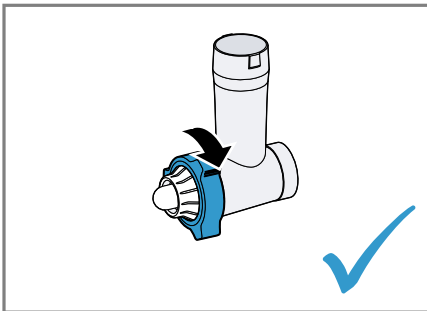
21



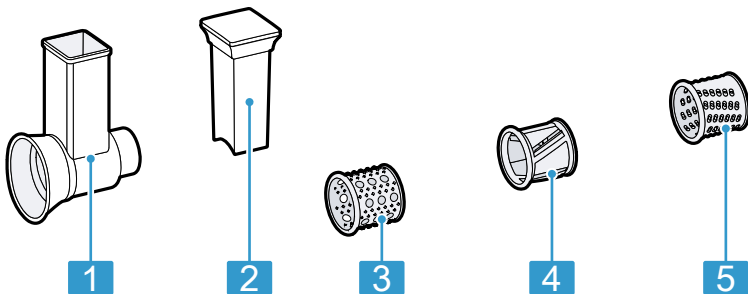
22



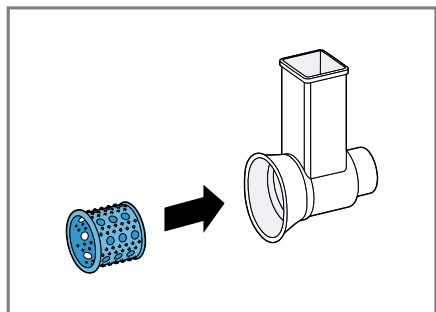
23



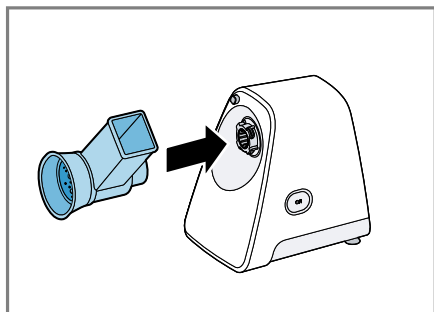
24



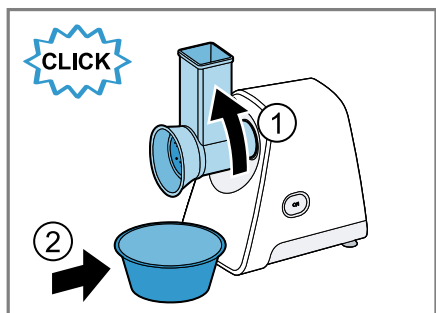
25



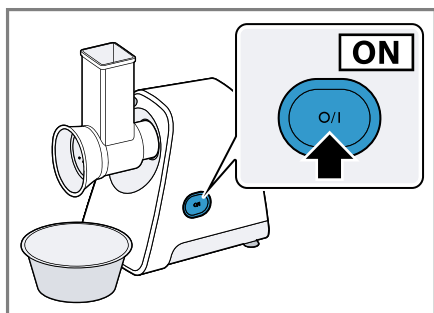
26



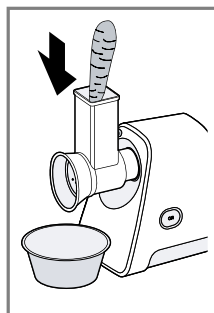
27



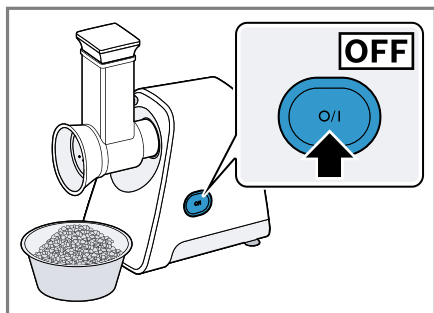
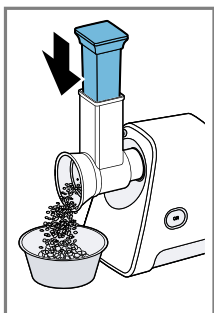
28



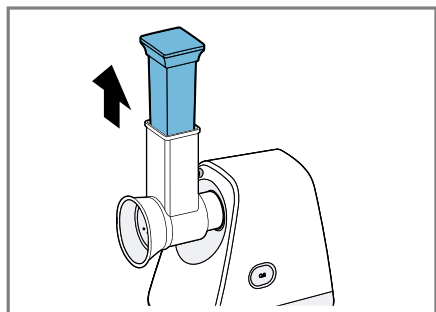
29



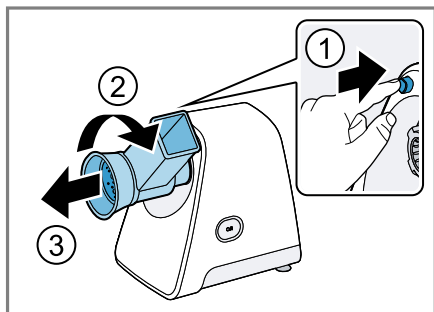
30



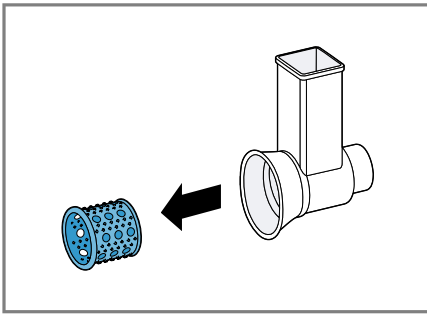
31



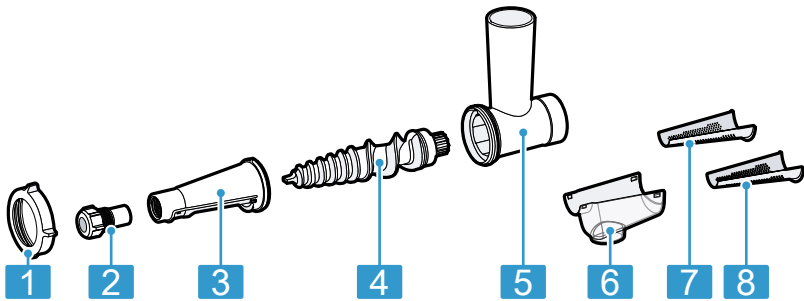
32



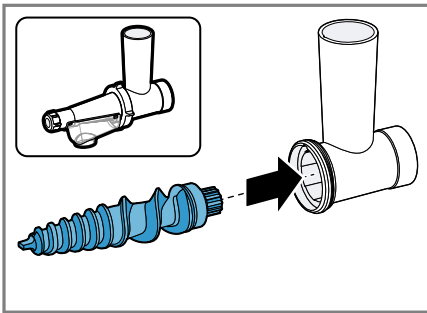
33



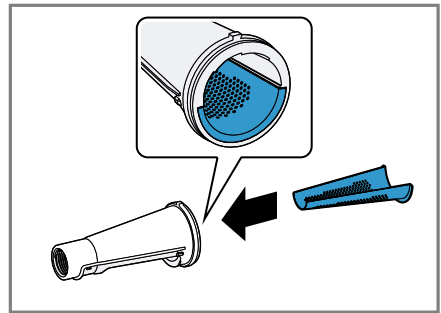
34



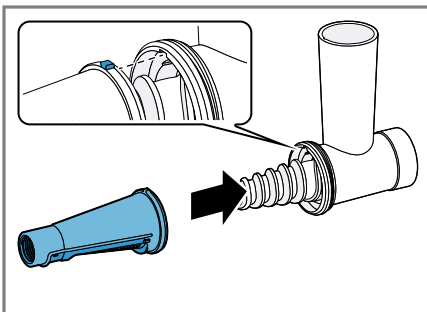
35



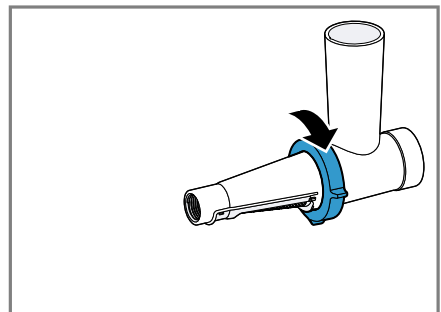
36



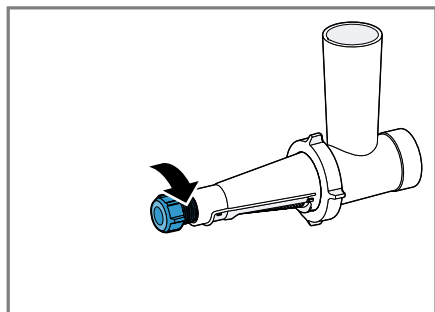
37



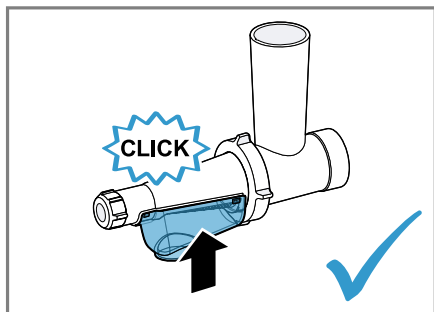
38



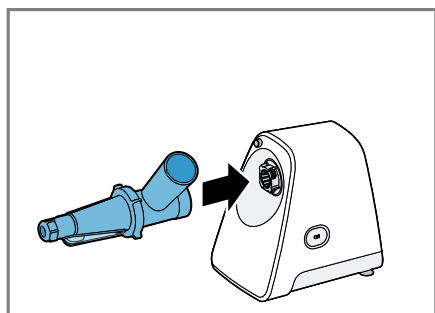
39



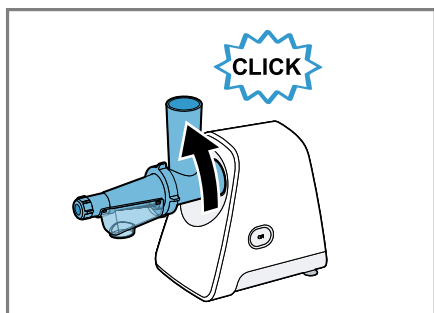
40



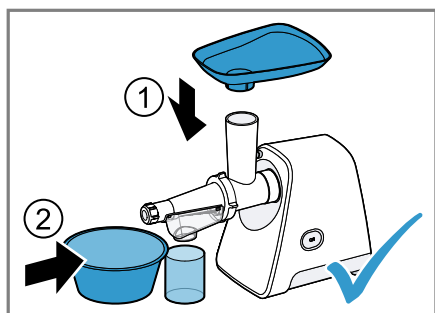
41



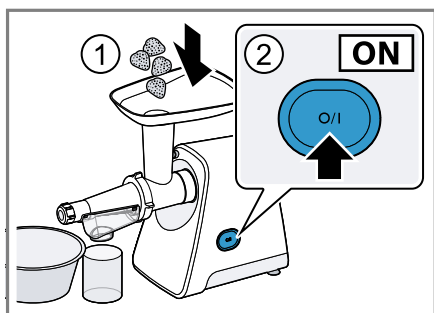
42



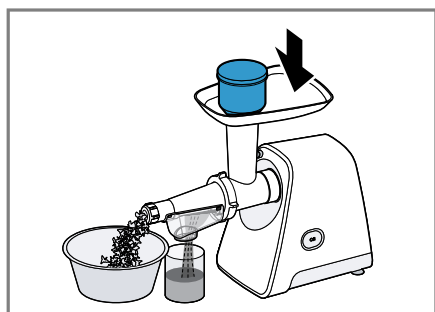
43



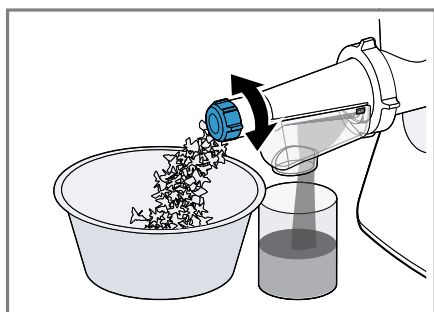
44



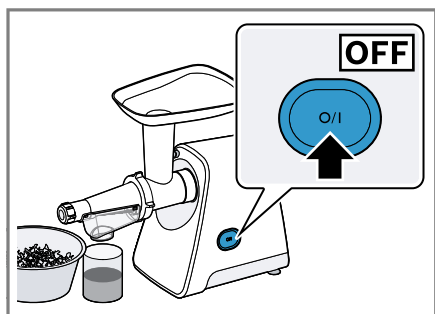
45



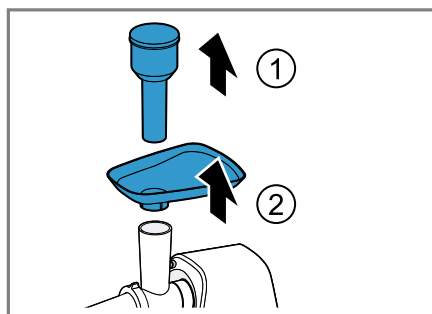
46



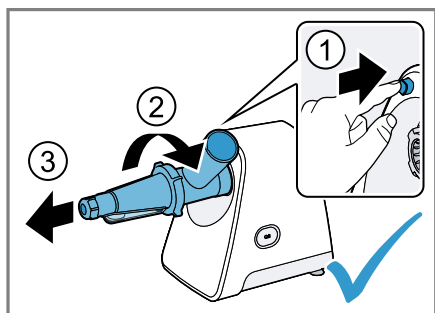
47



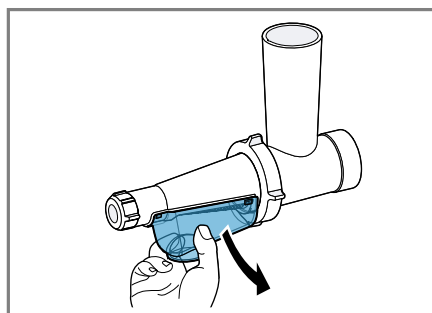
48



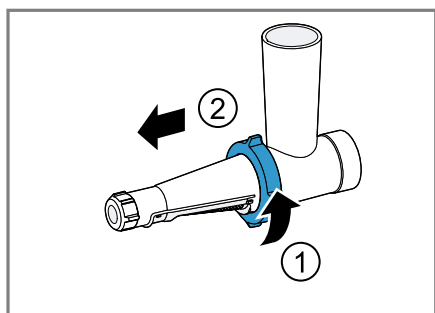
49



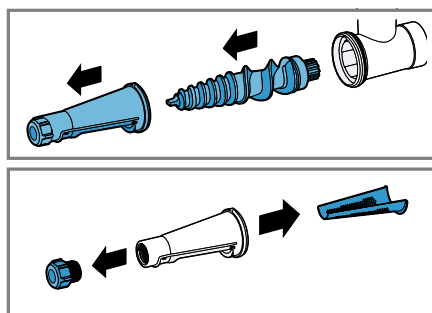
50



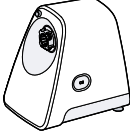
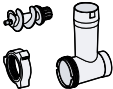
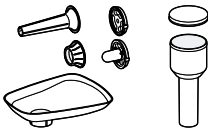
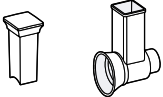
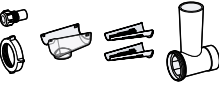
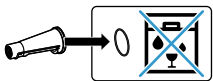
51

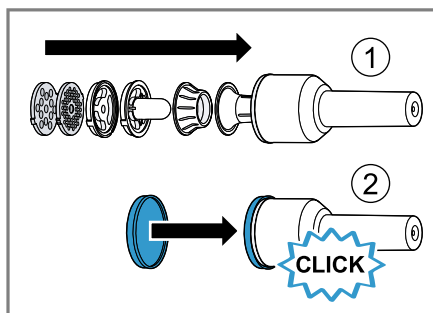


52

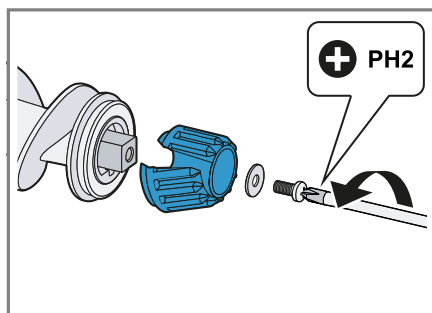


53

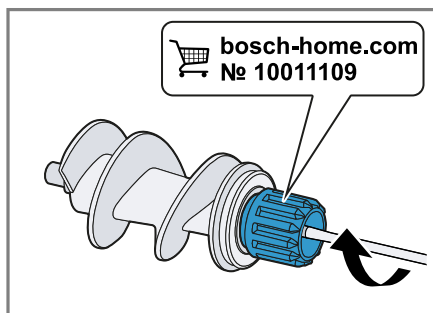
					
	✓	✗	✗	✗	✗
	✓	✓	✓	✓	✗
	✓	✓	✓	✓	✗
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓
	✗	✗	✓	✓	✗
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✗



55



56



57

- Skrbno preberite ta navodila.
- Navodila za uporabo in informacije o izdelku shranite za kasnejšo uporabo ali za novega lastnika.
- Če opazite poškodbo zaradi transporta, aparata ne priključite.

Aparat uporabljajte samo:

- z originalnimi deli in priborom.
- za uporabe, ki so opisane v teh navodilih.
- za sekljanje surovih ali kuhanih živil, npr. mesa, rib in zelenjave;
- pod nadzorom.
- za običajne količine in čas predelave v gospodinjstvu.
- v domačem gospodinjstvu in v zaprtih prostorih domačega okolja pri sobni temperaturi.
- do najvišje nadmorske višine 2000 m.

Aparat morate izključiti iz električnega omrežja po vsaki uporabi, vedno, ko ni pod nadzorom, preden ga sestavite ali razstavite in pred čiščenjem, ko se približate vrtečim se delom ter v primeru napake.

Ta aparat lahko osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo izkušenj in/ali znanja, uporabljajo le, ko so pod nadzorom ali če so bile poučene o varni uporabi aparata in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe aparata.

Otroci se ne smejo igrati z aparatom.

Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja aparata.

Otroci ne smejo uporabljati aparata. Otrok ne pustite v bližino aparata in priključnih kablov.

- ▶ Nikoli ne uporabljajte poškodovanega aparata.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s počeno ali zlomljeno površino.
- ▶ Nikoli ne vlecite za priključni kabel, da izključite aparat iz električnega omrežja. Vedno vlecite za vtič omrežnega priključnega kabla.
- ▶ Če je aparat ali omrežni priključni kabel v okvari, takoj izvlecite vtič omrežnega priključnega kabla iz vtičnice ali izklopite varovalko v omarici z varovalkami.
- ▶ Pokličite pooblaščen servis. → *Stran 16*
- ▶ Pri priključitvi in uporabi aparata obvezno upoštevajte podatke na tipski ploščici.
- ▶ Aparata nikoli ne napajajte prek zunanje stikalne naprave, npr. stikalne ure ali daljinskega upravljanja.
- ▶ Popravila aparata sme izvajati samo izšolano strokovno osebje.
- ▶ Za popravilo aparata je dovoljeno uporabljati samo originalne nadomestne dele.
- ▶ Če se omrežni priključni vodnik aparata poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobna kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- ▶ Aparata ali omrežnega priključnega vodnika nikoli ne potopite v vodo ali dajte v pomivalni stroj.
- ▶ Aparat uporabljajte samo v zaprtih prostorih.
- ▶ Aparata nikoli ne izpostavljajte visokim temperaturam in vlagi.
- ▶ Za čiščenje aparata ne uporabljajte parnega čistilnika ali visokotlačnega čistilnika.
- ▶ Omrežni priključni kabel nikoli ne sme priti v stik z vročimi deli stroja ali viri toplote.
- ▶ Omrežni priključni kabel nikoli ne sme priti v stik z ostrimi konicami ali robovi.
- ▶ Omrežnega priključnega kabla nikoli ne prepogibajte, stiskajte ali spreminjajte.
- ▶ Aparata ne odlagajte na vroče površine ali v njihovo bližino.
- ▶ Z rokami, lasmi, oblačili in drugimi predmeti se ne približujte vrtečim se delom.

- ▶ Nastavke nameščajte in snemajte samo pri mirovanju pogona in kadar aparat ni priključen na električno omrežje.
- ▶ Ne segajte z roko v odprtino za dodajanje sestavin.
- ▶ Za dodajanje živil uporabite samo tlačilnik.
- ▶ Dele, ki so napokani ali drugače poškodovani ali nepravilno pritrjeni, zamenjajte z originalnimi nadomestnimi deli.
- ▶ Prezenterje nikoli ne sestavljajte na osnovnem aparatu.
- ▶ Prezenterje uporabljajte samo v popolnoma sestavljenem stanju.
- ▶ Ostrih rezil in robov se nikoli ne dotikajte z golimi rokami.
- ▶ Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažnim materialom.
- ▶ Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.
- ▶ Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z majhnimi deli.
- ▶ Ne dovolite otrokom, da se igrajo z majhnimi deli.
- ▶ Upoštevajte navodila za čiščenje.
- ▶ Površine, ki prihajajo v stik z živili, očistite pred vsako uporabo.

Preprečevanje materialne škode

- ▶ Aparata nikoli neprekinjeno ne uporabljajte dlje kot 10 minut. Po tem aparat izključite in počakajte, da se ohladi na sobno temperaturo.
- ▶ Aparata nikoli ne uporabljajte v prostem teku.
- ▶ V polnilno odprtino ali ohišje ne vstavljajte predmetov, npr. kuhalnic.
- ▶ Pred uporabo preverite, ali so v polnilni odprtini ali ohišju tujki.
- ▶ Nastavka za ožemanje sadja nikoli ne uporabljajte za ožemanje zelo trdih ali vlaknastih živil, npr. korenčka, rdeče pese ali pora.

Spoznavanje

Pregled

Ko razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali. Preverite tudi popolnost obsega dobave.

→ Sl. 1

A	Osnovni aparat
B	Nastavek za mlin za meso
C	Nastavek za polnjenje klobas ¹
D	Nastavek za kebbe ¹
E	Nastavek za strganje ¹ → "Nastavek za strganje", Stran 14
F	Nastavek za ožemanje sadja ¹ → "Nastavek za ožemanje sadja", Stran 14
1	Tipka za vklop/izklop
2	Držalo in pogon za nastavke
3	Tipka za sprostitve
4	Priključni kabel
5	Polnilna posoda
6	Navojni obroč
7	Luknjičasta plošča, groba ¹
8	Rezilo
9	Spiralni transporter s spojko

10	Kovinska stiskalnica
11	Luknjičasta plošča, fina
12	Tlačilnik s shranjevalnim predalom in pokrovom
13	Šoba za polnjenje klobas
14	Ležajni obroč za polnilnik klobas
15	Šoba za kebbe
16	Konusni obroč za nastavek za kebbe

¹ Odvisno od modela

Upravljalni elementi

Tipka	Funkcija
O/I	Zaženite in ustavite obdelavo.

Varnostni sistemi

Zaščita pred preobremenitvijo

Zaščita pred preobremenitvijo preprečuje, da bi se motor in drugi sestavni deli poškodovali zaradi preobremenitve.

→ "Odpravljanje motenj", Stran 15

Toplotno zaščitno stikalo

Če je motor preobremenjen ali se premočno segreje, toplotno zaščitno stikalo izklopi aparat.

Predvideno mesto zloma

Če je transportni polž blokiran ali preobremenjen, se sklopka zlomi na to predvidenem mestu.

Upravljanje

Aparat in dele pred prvo uporabo očistite

1. Vse dele, ki prihajajo v stik z živili, očistite pred prvo uporabo.
2. Pripravite očiščene in osušene dele za uporabo.

Sestavljanje nastavka za mlin za meso

→ Sl. 2 - 5

Nameščanje nastavka

→ Sl. 6 - 9

Luknjičaste plošče



Luknjičasta plošča, fina (3,8 mm)



Luknjičasta plošča, groba (8 mm)

Obdelava živil

→ Sl. 10 - 16

Drugi načini uporabe

Dele pribora kombinirajte z deli nastavka za mlin za meso, da omogočite druge uporabe.

Opomba: Sestavite nastavek za posamezno želeno uporabo. Pripravljeni nastavek uporabite, kot je opisano za nastavek za mlin za meso.

Sestavljanje nastavka za polnjenje klobas

Nastavek za polnjenje klobas je predviden za polnjenje umetnega in naravnega čreva z mesom za klobase in za oblikovanje svaljkov, npr. čevapčičev.

→ Sl. 17 - 20

Sestavljanje nastavka za kebbe

Nastavek za kebbe je primeren za oblikovanje žepkov iz testa ali mletega mesa.

→ Sl. 21 - 24

Nastavek za strganje

Nastavek za strganje je primeren za strganje, ribanje in rezanje živil, npr. sira, sadja, zelenjave, oreščkov, mandljev ali sušenih žemelj.

Pregled

→ Sl. 25

- 1 Ohišje nastavka za strganje
- 2 Tlačilnik nastavka za strganje
- 3 Boben za ribanje
- 4 Rezalni boben
- 5 Fini strgalni boben

Nastavki za boben



Boben za ribanje
Fino naribajte živila, npr. oreščke, trdi sir, krompir.



Rezalni boben
Narežite živila na rezine, npr. kumare, korenje, rdečo peso.



Fin strgalni boben
Živila nastrgajte na fine kose, npr. oreščke, sadje in zelenjavo, kot so jabolka ali korenje, sir, kot je gavda ali edamec.

Opombe

- Nastavki za boben niso primerni za obdelavo zelo mehkih ali zelo vlaknastih živil.
- Priporočeni čas neprekinjenega delovanja znaša 2 min.

Uporaba nastavka za strganje

→ Sl. 26 - 34

Nastavek za ožemanje sadja

Nastavek za ožemanje sadja je primeren za ožemanje mehkih živil, npr. paradižnika, grozdja brez pečk, lubenic in jabolk.

Pregled

→ Sl. 35

- 1 Navojni obroč za nastavek za ožemanje sadja
- 2 Nastavitvena šoba za pulpo
- 3 Držalo za filter s tesnilnim obročem
- 4 Transportni polž s tesnilnim obročem
- 5 Ohišje za nastavek za ožemanje sadja
- 6 Izpustni lijak
- 7 Filtrski vložek, fini
- 8 Filtrski vložek, grobi

Nastavitvena šoba

Z nastavitveno šobo določite konsistenco pulpe.

Obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca	Bolj vlažna pulpa in manj soka
Obrnite v smeri urnega kazalca	Bolj suha pulpa in več soka

Opomba: Če je nastavitvena šoba zasukana predaleč, lahko zelo čvrsta ali suha pulpa zamaši nastavitveno šobo. Nekoliko odvijte nastavitveno šobo ali jo popolnoma odstranite.

Sestavljanje nastavka za ožemanje sadja

Opomba: Pred namestitvijo preverite stanje in pravilnost namestitve tesnilnih obročev transportnega polža in nosilca filtra. Nikoli ne uporabljajte brez tesnilnih obročev in s poškodovanimi tesnilnimi obroči.

→ Sl. 36 - 41

Namestititev nastavka za ožemanje sadja

→ Sl. 42 - 44

Uporaba nastavka za ožemanje sadja

Opombe

- Nastavek za ožemanje sadja je treba pred obdelavo v celoti sestaviti in ga pravilno namestiti na osnovni aparat.
- Med obdelavo pazite, da se filtrirni vložek in nastavitvena šoba ne zamašita, sicer se lahko tekočino potisne v pogon in notranjost naprave. Če se nastavek za ožemanje sadja zamaši, je treba napravo takoj izklopiti.
→ "Odpravljanje motenj", Stran 15
- Semena nekaterih sadežev so podobne velikosti kot odprtine finega ali grobega filtrirnega vložka in lahko zamašijo filtrirni vložek. Nastavitveno šobo pred obdelavo nastavite na nastavitev za bolj vlažno sadno pulpo. Semena se nato skupaj s sadno pulpo iztisnejo iz šobe.
- Večje sadje narežite na kose, da boste jih lahko vstavili v polnilno odprtino. Trde lupine, peclje, semena in koščice odstranite.
- Ne obdelujte zamrznjenega sadja.

- Na potisni nastavek ne pritiskajte premočno.

→ Sl. 45 - 50

Razstavljanje nastavka za ožemanje sadja

→ Sl. 51 - 53

Pregled čiščenja

Po uporabi takoj očistite vse dele, da se ostanki hrane ne strdijo.

- ▶ Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo alkohol ali špirit.
- ▶ Ne uporabljajte ostrih, koničastih ali kovinskih predmetov.
- ▶ Ne uporabljajte grobih papirnatih brisač, krp ali čistil.

Opomba: Težko dostopna mesta ali mesta z ostrimi robovi očistite s čistilno krtačo.

Očistite posamezne dele, kot je navedeno v preglednici.

→ Sl. 54

Shranjevanje posameznih delov

- ▶ Po čiščenju shranite osušene dele pribora nastavka za mlin za meso v shranjevalnem predalu na tlačilniku.

→ Sl. 55

Navodila za obdelavo in primeri uporabe

Navodila za obdelavo

Nastavek za mlin za meso

- Vse luknjičaste plošče so primerne za obdelavo surovega mesa.
- Meso in večja živila narežite na kose, da jih boste lahko vstavili v polnilno odprtino.
- Pred obdelavo iz živil odstranite trde sestavne dele, na primer hrustanec, kosti ali kite.

Nastavek za polnjenje klobas

- Z nastavkom za polnjenje klobas obdelujete le drobno nasekljana živila.
- Naravno črevo pred obdelavo pribl. 10 minut namakajte v mlačni vodi.
- Ovoja klobase ne napolnite preveč, saj lahko klobase sicer med kuhanjem ali pečenjem počijo.

Primeri receptov

Tukaj najdete vzročne recepte, ki so bili razviti posebej za vaš aparat.

Odpravljanje motenj

Napaka	Vzrok in odprava napak
Živila se ne obdelujejo, čeprav osnovni aparat deluje.	Živila so se zataknila in zamašila nastavek. 1. Pritisnite tipko za vklop/izklop in počakajte, da se aparat zaustavi. 2. Snemite nastavek in ga razstavite. 3. Odstranite zataknjena živila in preverite, ali so v nastavku oz. živilih prisotne kosti, kite ali druge trde sestavine.
	Spojka spiralnega transporterja je bila preobremenjena in se je zlomila na predvidenem prelomnem mestu. Opomba: Nadomestni deli s predvidenim prelomnim mestom ne sodijo v obseg naše garancijske obveznosti. Novo spojko lahko naročite pod številko za naročanje 10011109 pri servisni službi.

Kruhovi cmoki

Sestavine

- 300 g svežega belega kruha
- 20 ml mleka
- 40 g masla ali margarine
- 3 jajca
- 1 JŽ fino sesekljane čebule
- Peteršilj
- malo moke
- Sol in poper

Priprava

- Kruh narežite na 10 mm debele rezine, jih po dolžini prepolovite in prelijte z 20 ml mleka ter pustite stati.
- Vlažne kose kruha približno 50 sekund obdelujte v nastavku za mletje mesa z grobo luknjičasto ploščo.
- Dodajte drobno sesekljano čebulo, peteršilj in stopljeno maslo ter premešajte.
- V zmes vmešajte stepena jajca, sol in poper.
- Maso pustite stati nekaj minut in jo nato ponovno pregnetite.
- Z navlaženimi rokami oblikujte cmoke in jih povajajte v malo moke.
- Cmoke dajte v zadostno količino vrele vode in jih pustite stati 20 minut, ne da bi vodo ponovno zavreli.

Čevapčiči z gavdo

Sestavine

- 500 g govedine, narezane na trakove
- 500 g svinjine, narezane na trakove
- 200 g gavde
- 10 g soli
- 2 g črnega popra, mletega
- česen, po želji
- malo olja za pečenje

Priprava

- Dan prej gavdo narežite na koščke velikosti 2 x 1 x 1 cm in te zamrznete čez noč.
- S fino luknjičasto ploščo v stroju za mletje mesa najprej obdelajte zamrznjeno gavdo, nato govedino in nazadnje svinjino.
- Dodajte sol, poper in česen ter premešajte.
- Z roko ali z nastavkom za polnjenje klobas oblikujte približno 10 cm dolge čevapčiče.
- V ponvi segrejte malo olja in čevapčiče pecite približno 5 minut. Vmes jih večkrat obrnite.

Napaka	Vzrok in odprava napak
Živila se ne obdelujejo, čeprav osnovni aparat deluje.	1. Odvijte vijak in odstranite okvarjeno spojko. → Str. 56 2. Vstavite novo spojko in jo privijte. → Str. 57
Aparat se med obdelavo izklopi.	Motor je pregret. 1. Aparat izklopite s tipko za vklop/izklop in počakajte, da se aparat zaustavi. 2. Za deaktiviranje zaščite pred preobremenitvijo aparat pustite, da se ohladi.
Živila niso enakomerno nasekljana.	Navojni obroč ni pravilno ali ni zadostno privit. ► Preverite, ali je navojni obroč pravilno nameščen na navoju kovinske stikalnice in je zadostno privit.
Iz nastavka za ožemanje sadja ne teče sok ali kaša, čeprav osnovni aparat deluje.	Nastavitvena šoba in filtrski vložek sta zamašena. 1. Pritisnite tipko za vklop/izklop in počakajte, da se aparat zaustavi. 2. Snemite nastavek in ga razstavite. 3. Odstranite zataknjena živila in temeljito očistite vse dele. 4. Pred ponovno uporabo nastavka za ožemanje sadja upoštevajte vse navse. → "Nastavek za ožemanje sadja", Stran 14

Odstranitev starega aparata v odpad

- Aparat odstranite na okolju prijazen način.

Informacije o aktualnih možnostih odstranitve v odpad dobite pri strokovnem prodajalcu kot tudi na občinski ali mestni upravi.



Ta naprava je označena v skladu z evropsko smernico o odpadni električni in elektronski

opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

V okviru smernice sta določena prevzem in recikliranje starih naprav, ki veljata v celotni Evropski uniji.

Servisna služba

Informacije v skladu z uredbo (EU) 2023/826 lahko najdete na spletu pod www.bosch-home.com na strani izdelka in na servisni strani vašega aparata pri navodilih za uporabo in dodatnih dokumentih.

Sigurnost

hr

- Pažljivo prečitajte ove upute.
- Sačuvajte upute i informacije o proizvodu za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.
- Uređaj ne priključujte ako je došlo do oštećenja pri transportu.

Uređaj upotrebljavajte samo:

- s originalnim dijelovima i priborom
- za primjene koje su opisane u ovim uputama.
- za usitnjavanje sirovih ili kuhanih namirnica, npr. mesa, ribe i povrća.
- pod nadzorom
- za uobičajene količine i vremena obrade u kućanstvu
- u privatnom kućanstvu i u zatvorenim prostorima kućnog okruženja na temperaturi prostorije.
- do visine od 2000 m iznad nadmorske visine

Uređaj morate odvojiti od mreže nakon svake uporabe, u slučaju nepostojećeg nadzora, prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja, ako se približavate rotirajućim dijelovima i u slučaju kvara.

Osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja smiju se koristiti ovim uređajem samo pod nadzorom ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te razumiju opasnosti koje mogu nastati uslijed korištenja uređajem.

Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Djeca ne smiju čistiti uređaj i obavljati korisničko održavanje uređaja.

Djeca ne smiju koristiti uređaj. Djecu držite na sigurnoj udaljenosti od uređaja i priključnog voda.

- ▶ Nikad nemojte upotrebljavati oštećen uređaj.
- ▶ Nikada ne pokrećite uređaj s napuklom ili polomljenom površinom.
- ▶ Nikada ne povlačite za mrežni priključni vod kako biste isključili uređaj iz električne mreže. Uvijek izvucite mrežni utikač iz mrežnog priključnog voda.
- ▶ Ako je uređaj ili mrežni priključni vod oštećen, odmah izvucite mrežni utikač iz mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.
- ▶ Nazovite servisnu službu. → *Stranica 21*
- ▶ Uređaj priključite i koristite samo prema podacima navedenim na označnoj pločici.
- ▶ Nikada ne uključujte uređaj pomoću vanjske sklopne naprave, npr. sata za vremensko uključivanje ili daljinskog upravljača.
- ▶ Popravke na uređaju smije vršiti samo obučeno stručno osoblje.
- ▶ Za popravak uređaja smiju se upotrebljavati samo originalni rezervni dijelovi.
- ▶ Ako je mrežni priključni vod ovog uređaja oštećen, kako bi se izbjegle opasnosti, može ga zamijeniti jedino proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba.
- ▶ Nikada ne potapajte uređaj ili mrežni priključni vod u vodu i ne stavljajte ga u perilicu posuđa.
- ▶ Uređaj upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorima.
- ▶ Uređaj nikada ne izlažite vrućini ili vlazi.
- ▶ Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte parni ili visokotlačni čistač.
- ▶ Onemogućite kontakt mrežnog priključnog voda s izvorima topline ili vrućim dijelovima uređaja.
- ▶ Onemogućite kontakt mrežnog priključnog voda s ostrim vrhovima ili rubovima.
- ▶ Mrežni priključni vod nikada ne presavijajte te onemogućite svako prignječenje ili izmjene.
- ▶ Uređaj nikada ne postavljajte na ili blizu vrućih površina.
- ▶ Ruke, kosu, odjeću i ostala pomagala držite podalje od rotirajućih dijelova.
- ▶ Nastavke stavljajte i skidajte samo dok je pogon u mirovanju i dok uređaj nije priključen na napajanje.
- ▶ Ne posežite prstima u otvor za punjenje.
- ▶ Za guranje namirnica upotrebljavajte isključivo potiskalo.
- ▶ Dijelove koji imaju napukline te ostala oštećenja ili nepravilan dosjed, zamijenite originalnim rezervnim dijelovima.
- ▶ Nastavke nikad ne sastavljajte na osnovnom uređaju.
- ▶ Nastavke upotrebljavajte samo ako su potpuno sastavljeni.
- ▶ Rukama nikad nemojte dodirivati oštre noževe ili rubove.
- ▶ Ambalažni materijal držite podalje od djece.
- ▶ Djeci nikada ne dopuštajte igranje s ambalažnim materijalom.
- ▶ Sitne dijelove držite podalje od djece.
- ▶ Ne dopustite djeci igranje sa sitnim dijelovima.
- ▶ Pridržavajte se uputa za čišćenje.
- ▶ Površine koje dolaze u dodir s namirnicama potrebno je očistiti prije svake upotrebe.

Izbjegavanje materijalnih šteta

- ▶ Nikad ne upotrebljavajte uređaj bez prekida dulje od 10 minuta. Nakon toga isključite uređaj i pustite ga da se ohladi na sobnu temperaturu.
- ▶ Uređaj nemojte koristiti u praznom hodu.
- ▶ Nemojte stavljati predmete u otvor za punjenje ili kućište, npr. kuhaču.
- ▶ Prije korištenja provjerite ima li u otvoru za punjenje i kućištu stranih predmeta.
- ▶ Nikada nemojte koristiti nastavak za sokovnik za prešanje vrlo tvrdih ili vlaknastih namirnica, npr. mrkve, cikle ili poriluka.

Upoznavanje

Pregled

Nakon raspakiravanja provjerite sve dijelove imaju li oštećenja nastala u transportu te je li isporuka potpuna.

→ *Sl. 1*

A	Osnovni uređaj
B	Nastavak za mlin za meso
C	Nastavak za punjenje kobasica ¹
D	Nastavak za kibbeh ¹
E	Nastavak za ribanje ¹ → "Nastavak za ribanje", Stranica 18
F	Nastavak za sokovnik ¹ → "Nastavak za sokovnik", Stranica 19
1	Tipka za uklj./isklj.
2	Prihvat i pogon za nastavke
3	Tipka za otključavanje
4	Mrežni priključni vod
5	Posuda za punjenje
6	Prsten s navojem
7	Rupičasta ploča, gruba ¹
8	Nož
9	Pužni transporter sa spojnicom
10	Kućište metalne komore
11	Rupičasta ploča, fina
12	Potiskalo s pretincem za pospremanje i poklopcem
13	Mlaznica za punjenje kobasica
14	Prsten ležaja za stroj za punjenje kobasica
15	Nastavak za kibbeh
16	Konusni prsten za nastavak za kibbeh

¹ Ovisno o modelu

Upravljački elementi

Tipka	Funkcija
O/I	Pokrenite i zaustavite obradu.

Sigurnosni sustavi

Zaštita od preopterećenja

Zaštita od preopterećenja sprečava da se motor i druge komponente oštete uslijed prevelikog opterećenja.

→ "Uklanjanje smetnji", Stranica 20

Toplinska zaštitna sklopka

Ako je motor preopterećen ili se jako zagrijava, toplinska zaštitna sklopka isključit će uređaj.

Unaprijed određena točka prijeloma

Ako je pužni prijenos blokiran ili preopterećen, spoj se prekida na predviđenoj točki prijeloma.

Rukovanje

Čišćenje uređaja i dijelova prije prve uporabe

1. Prije prvog korištenja potrebno je očistiti sve dijelove koji dolaze u dodir s namirnicama.
2. Pripremite očišćene i posušene dijelove za korištenje.

Sastavljanje dodatka za mljevenje mesa

→ *Sl. 2 - 5*

Postavljanje dodataka

→ *Sl. 6 - 9*

Rupičaste ploče



Rupičasta ploča, fina (3,8 mm)



Rupičasta ploča, gruba (8 mm)

Obrada namirnica

→ *Sl. 10 - 16*

Ostale primjene

Kombinirajte pribor s dijelovima nastavka za mlin za meso kako biste omogućili ostale primjene.

Napomena: Sastavite nastavak za željenu primjenu. Upotrebljavajte pripremljeni nastavak kao što je opisano za nastavak za mlin za meso.

Sastavljanje nastavka za punjenje kobasica

Nastavak za punjenje kobasica prikladan je za punjenje umjetnih i prirodnih crijeva nadjevom za kobasice i oblikovanje rolica, npr. za čevapčiče.

→ *Sl. 17 - 20*

Montaža nastavka za kibbeh

Nastavak za kibbeh prikladan je za oblikovanje džepića od tijesta ili mljevenog mesa.

→ *Sl. 21 - 24*

Nastavak za ribanje

Nastavak za ribanje prikladan je za struganje, ribanje i rezanje namirnica, npr. sira, voća, povrća, orašastih plodova, badema ili sušenih peciva.

Pregled

→ *Sl. 25*

- | | |
|----------|----------------------------------|
| 1 | Kućište za nastavak za ribanje |
| 2 | Potiskalo za nastavak za ribanje |
| 3 | Bubanj za ribanje |
| 4 | Bubanj za rezanje |
| 5 | Bubanj za ribanje, fini |

Nastavci za bubanj



Bubanj za ribanje
Za fino ribanje, primjerice, orašastih plodova, tvrdog sira, krumpira.



Bubanj za rezanje
Rezanje namirnica na komade, npr. kras-
tavci, mrkva, cikla.



Bubanj za ribanje, fini
Ribanje namirnica na fine komade, npr.
orašasti plodovi; voće i povrće poput ja-
buka ili mrkve; sir poput gaudes ili edame-
ra.

Napomene

- Nastavci za bubanj nisu prikladni za obradu vrlo mekih ili vrlo vlaknastih namirnica.
- Preporučeno vrijeme neprekidnog rada iznosi 2 min.

Upotreba nastavka za ribanje

→ Sl. 26 - 34

Nastavak za sokovnik

Nastavak za sokovnik pogodan je za cijedenje mekih namirnica, npr. rajčica, grožđa bez koštica, lubenice i jabuka.

Pregled

→ Sl. 35

1	Prsten s navojem za nastavak za sokovnik
2	Mlaznica za namještanje za pulpu
3	Držač filtra za brtveni prsten
4	Pužni prijenos s brtvenim prstenom
5	Kućište za nastavak za sokovnik
6	Ispusni lijevak
7	Umetak filtra, fini
8	Umetak filtra, grubi

Mlaznica za namještanje

Uz pomoć mlaznice za namještanje podesite konzistenciju pulpe.

Okrenite u smjeru su- protrom od kretanja ka- zaljke na satu	Vlažnija pulpa i manje so- ka
Okrenite u smjeru kreta- nja kazaljke na satu	Pulpa koja je više suha i više soka

Napomena: Ako je mlaznica za namještanje previše okrenuta, vrlo čvrsta ili suha pulpa može začepiti mlaznicu za namještanje. Dalje odvrnite mlaznicu za namještanje ili je potpuno uklonite.

Sastavljanje nastavka za sokovnik

Napomena: Prije sastavljanja provjerite stanje i ispravno postavljanje brtvenih prstenova pužnog prijenosa i držača filtra. Nikada nemojte koristiti bez brtvenih prstenova i s oštećenim brtvenim prstenovima.

→ Sl. 36 - 41

Postavljanje nastavka za sokovnik

→ Sl. 42 - 44

Upotreba nastavka za sokovnik

Napomene

- Nastavak za sokovnik mora biti potpuno sastavljen i ispravno pričvršćen na osnovni uređaj prije obrade.
- Tijekom obrade pazite da se umetak filtra i mlaznica za namještanje ne začepi, inače tekućina može ući u pogon i unutrašnjost uređaja. Ako se nastavak za sokovnik začepi, odmah isključite uređaj. → "Uklanjanje smetnji", Stranica 20
- Košalice nekog voća slične su veličine kao otvori uloška filtra finog i grubog stupnja i mogu začepiti umetak filtra. Prije obrade, podesite mlaznicu za namještanje na postavku za vlažniju pulpu. Košalice se zatim istiskuju iz mlaznice s pulpom.
- Narežite veliko voće tako da stane u otvor za punjenje. Uklonite tvrdu koru, peteljke, sjemenke i košalice.
- Nemojte prerađivati duboko zamrznuto voće.
- Nemojte snažno pritiskati nabijačem.

→ Sl. 45 - 50

Rastavljanje nastavka za sokovnik

→ Sl. 51 - 53

Pregled čišćenja

Odmah nakon korištenja očistite sve dijelove kako se ostaci ne bi osušili.

- ▶ Ne koristite sredstva za čišćenje s alkoholom ili benzinom.
- ▶ Ne koristite oštre, šiljaste ili metalne predmete.
- ▶ Nemojte koristiti abrazivne krpe ili sredstva za čišćenje.

Napomena: Teško dostupna mjesta ili mjesta s oštirim rubovima očistite četkom za čišćenje.

Očistite pojedinačne dijelove kako je navedeno u tablici.

→ Sl. 54

Pospremanje pojedinačnih dijelova

- ▶ Nakon čišćenja suhe sastavne dijelove nastavka za mlin za meso pospremite u pretincu za pospremanje potiskala.

→ Sl. 55

Napomena o obradi i primjeri primjene

Napomena o obradi

Nastavak za mlin za meso

- Sve rupičaste ploče prikladne su za obradu sirovog mesa.
- Narežite meso i velike namirnice na komade kako bi mogli proći kroz otvor za punjenje.
- Uklonite tvrde dijelove namirnica prije obrade, npr. hrskavicu, kosti ili tetive.

Nastavak za punjenje kobasica

- Kroz nastavak za punjenje kobasica protiskujete samo fino usitnjene namirnice.
- Prirodno crijevo prije obrade 10 minuta namočite u mlakoj vodi.
- Ovojnicu kobasice nemojte prepuniti, inače kobasice prilikom kuhanja ili pečenja mogu puknuti.

Primjeri recepata

Ovdje možete pronaći primjere recepata koji su poseбно sastavljeni za vaš uređaj.

Okruglice od kruha

Sastojci

- 300 g svježeg bijelog kruha
- 20 ml mlijeka
- 40 g maslaca ili margarina
- 3 jaja
- 1 jušna žlica sitno narezanog luka
- peršin
- malo brašna
- sol i papar

Priprava

- Kruh narežite na kriške od 10 mm, popolovite kriške uzdužno, prelijte s 20 ml mlijeka i pustite da ga upiju.
- Vlažne kriške kruha obradite grubom rupičastom pločom u mesoreznici oko 50 sekundi.
- Dodajte sitno narezani luk, peršin i otopljeni maslac i pomiješajte.
- Izmiješana jaja, sol i papar umiješajte u masu.
- Pustite da masa odstoji nekoliko minuta pa je ponovno izmijesite.

- Navlaženim rukama oblikujte okruglice i uvaljajte ih u malo brašna.
- Dodajte okruglice u proključalu vodu i kuhajte ih 20 minuta bez ponovnog prokuhavanja vode.

Valjušci od mljevenog mesa s goudom

Sastojci

- 500 g govedine, narezano na trakice
- 500 g svinjetine, narezano na trakice
- 200 g goude
- 10 g soli
- 2 g mljevenog crnog papra
- češnjak, po izboru
- malo ulja za pečenje

Priprava

- Dan prije narežite goudu na komade od 2 x 1 x 1 cm i zamrznete preko noći.
- Prvo obradite zamrznutu goudu pa govedinu i svinjetinu finom rupičastom pločom uz pomoć mesoreznice.
- Dodajte sol, papar i češnjak i izmiješajte.
- Rukom oblikujte valjuške duge oko 10 cm ili upotrijebite nastavak za kobasice.
- Zagrijte malo ulja u tavi i pržite valjuške od mljevenog mesa uz višekratno okretanje oko 5 minuta.

Uklanjanje smetnji

Kvar	Uzrok i rješavanje problema
Namirnice se ne obrađuju iako osnovni uređaj radi.	Namirnice su zapele i blokirale nastavak. 1. Pritisnite tipku za ukl./isklj. i pričekajte da se uređaj zaustavi. 2. Skinite nastavak i rastavite ga. 3. Uklonite zaglavljene namirnice i provjerite ima li kostiju, tetiva ili drugih tvrdih dijelova u nastavku ili namirnicama. Spojnica pužnog transportera je preopterećena i slomljena je na očekivanom mjestu loma. Napomena: Rezervni dijelovi nisu sastavni dijelovi naših jamstvenih obveza. Nova spojnica dostupna je pod brojem za narudžbu 10011109 u korisničkoj podršci. 1. Otpustite vijak i izvadite neispravnu spojnicu. → S/ 56 2. Umetnite i pritegnite novu spojnicu. → S/ 57
Uređaj se isključuje tijekom obrade.	Motor je pregrijan. 1. Isključite uređaj pomoću tipke za ukl./isklj. i pričekajte da se uređaj zaustavi. 2. Pustite uređaj da se ohladi kako bi se deaktivirala zaštita od preopterećenja.
Namirnice nisu ravnomjerno nasjeckane.	Prsten s navojem nije pravilno zavrnut ili nije dovoljno zategnut. ► Provjerite je li prsten s navojem ispravno postavljen na navoj metalnog kućišta komore i je li dovoljno zategnut.
Iz nastavka za sokovnik ne izlazi pulpa iako je osnovni uređaj uključen.	Mlaznica za namještanje i umetak filtra su začepljeni. 1. Pritisnite tipku za ukl./isklj. i pričekajte da se uređaj zaustavi. 2. Skinite nastavak i rastavite ga. 3. Uklonite naslage namirnica i temeljito očistite sve dijelove. 4. Prije ponovne primjene nastavka za sokovnik pridržavajte se svih uputa. → "Nastavak za sokovnik", Stranica 19

Zbrinjavanje starih uređaja u otpad

- Uređaj zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o aktualnim načinima zbrinjavanja možete dobiti od svog specijaliziranog trgovca ili se raspitajte u komunalnoj ili lokalnoj gradskoj upravi.



Ovaj je uređaj označen u skladu s europskom smjernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Smjernica određuje okvir za povratak i zbrinjavanje otpadnih uređaja valjan u cijeloj Europskoj Uniji.

Servisna služba

Informacije u skladu s Uredbom (EU) 2023/826 možete pronaći online pod www.bosch-home.com na stranici proizvoda i stranici servisa vašeg uređaja u uputama za uporabu i dodatnim dokumentima.

Bezbednost

SR

- Pažljivo pročitajte ovo uputstvo.
- Uputstva i informacije o proizvodu sačuvajte za kasniju upotrebu ili za narednog vlasnika.
- Ukoliko postoji oštećenje nastalo tokom transporta, nemojte da priključujete uređaj.

Uređaj koristite samo:

- sa originalnim delovima i priborom.
- za primene opisane u ovom uputstvu.
- za usitnjavanje sirovih ili kuvanih namirnica, npr. mesa, ribe i povrća.
- uz nadzor.
- za količine i vreme obrade koji su uobičajeni za domaćinstvo.
- u privatnom domaćinstvu i u zatvorenim prostorima kućnog okruženja pri sobnoj temperaturi.
- na nadmorskim visinama do 2000 m.

Uređaj mora da bude odvojen od mrežnog napajanja nakon svake upotrebe, kada je bez nadzora, pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja, kada se približavate delovima koji se okreću i u slučaju pojave smetnji.

Osobe sa umanjanim psihičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe bez iskustva i/ili znanja, ovaj uređaj mogu da koriste samo pod nadzorom ili ako su obučene za bezbedno korišćenje uređaja i razumeju kakve opasnost pri tome postoje.

Deca se ne smeju igrati uređajem.

Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavljaju deca.

Deca ne smeju da koriste ovaj uređaj. Decu udaljite od uređaja i od priključnog kabla.

- ▶ Nikad nemojte upotrebljavati oštećeni uređaj.
- ▶ Nikada ne upotrebljavajte uređaj sa napuklom ili polomljenom površinom.
- ▶ Nikada nemojte povlačiti mrežni priključni vod da biste razdvojili uređaj sa strujne mreže. Uvek povlačite mrežni utikač mrežnog priključnog voda.
- ▶ Ukoliko je uređaj ili mrežni priključni vod oštećen, odmah izvucite mrežni utikač mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u kutiji sa osiguračima.
- ▶ Pozovite korisnički servis. → *Stranica 25*
- ▶ Uređaj sme da se priključi i upotrebljava samo u skladu sa podacima na pločici sa oznakom tipa.
- ▶ Uređaj nikad ne sme da se napaja putem eksternog sklopnog uređaja npr. sata za automatsko uključivanje ili daljinskog upravljanja.
- ▶ Samo za to obučeno stručno osoblje sme da vrši popravke na uređaju.
- ▶ Za popravku uređaja se smeju koristiti samo originalni zamenski delovi.
- ▶ Da bi se sprečile opasnosti, zamenu oštećenog mrežnog priključnog voda uređaja mora da izvrši proizvođač, korisnička služba ili osoba sa sličnim kvalifikacijama.
- ▶ Uređaj ili mrežni priključni vod nemojte nikada potapati u vodu ili stavljati u mašinu za pranje posuđa.
- ▶ Uređaj upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorima.
- ▶ Uređaj nemojte nikada da izlažete vrućini i vlazi.
- ▶ Za čišćenje uređaja nemojte da koristite čistač na paru ili čistač pod visokim pritiskom.

- ▶ Mrežni priključni vod nikad se ne sme dovoditi u kontakt sa vrućim delovima uređaja ili izvorima toplote.
- ▶ Mrežni priključni vod nikada se ne sme dovoditi u kontakt sa oštrim vrhovima ili ivicama.
- ▶ Mrežni priključni vod nikad se ne sme presavijati, prignječiti ili modifikovati.
- ▶ Nikada nemojte ostavljati uređaj na vrelim površinama ili u njihovoj blizini.
- ▶ Ruke, kosu, odeću i drugi pribor držite podalje od rotirajućih delova.
- ▶ Nastavke postavljajte i skidajte samo kada pogon miruje, a uređaj je isključen sa napajanja.
- ▶ Ne stavljajte ruke u otvor za punjenje.
- ▶ Namirnice potiskujte isključivo pomoću potiskivača.
- ▶ Delove koji imaju naprsnuća ili ostala oštećenja i koji ne naležu pravilno zamenite originalnim rezervnim delovima.
- ▶ Nastavke nikad ne sastavljajte na osnovnom uređaju.
- ▶ Upotrebljavajte nastavke samo kad su potpuno sastavljeni.
- ▶ Nipošto nemojte dodirivati oštre noževe i iverice golim rukama.
- ▶ Ambalažni materijal držite van domašaja dece.
- ▶ Deci nipošto nemojte dozvoliti da se igraju sa ambalažnim materijalom.
- ▶ Držite sitne delove van domašaja dece.
- ▶ Deci nipošto nemojte dozvoliti da se igraju sa sitnim delovima.
- ▶ Obratite pažnju na napomene za čišćenje.
- ▶ Površine koje dolaze u dodir sa namirnicama očistite pre svake upotrebe.

Izbegavanje materijalne štete

- ▶ Nemojte upotrebljavati uređaj duže od 10 minuta bez prekida. Nakon toga isključite uređaj i pustite ga da se ohladi na sobnu temperaturu.
- ▶ Uređaj nemojte ostavljati da radi u praznom hodu.
- ▶ Nemojte da ubacujete predmete, npr. varjaču u otvor za punjenje ili u kućište.
- ▶ Pre korišćenja proverite ima li stranih tela u otvoru za punjenje i u kućištu.
- ▶ Dodatak za ceđenje voća nipošto nemojte da koristite za ceđenje veoma tvrdih ili vlaknastih namirnica, kao što su npr. cvekla ili praziluk.

Upoznavanje sa uređajem

Pregled

Kada otpakujete uređaj, proverite sve delove da li imaju transportnih oštećenja i da li je isporuka potpuna.

→ Sl. 1

A	Osnovni uređaj
B	Dodatak za mlevenje mesa
C	Dodatak za punjenje kobasica ¹
D	Dodatak za kibe ¹
E	Dodatak za rendanje ¹ → "Dodatak za rendanje", Stranica 23
F	Dodatak za ceđenje voća ¹ → "Dodatak za ceđenje voća", Stranica 23
1	Taster za uključivanje/isključivanje
2	Prihvati i pogon za dodatke
3	Taster za otpuštanje

4	Mrežni priključni kabl
5	Činija za punjenje
6	Navojni prsten
7	Rupičasta ploča, krupna ¹
8	Nož
9	Pužni transporter sa spojnicom
10	Kućiče metalne komore
11	Rupičasta ploča, sitna
12	Potiskivač sa pregradom za odlaganje i poklopce
13	Mlaznica za punjenje kobasica
14	Prsten ležaja za uređaj za punjenje kobasica
15	Mlaznica za kibe
16	Konusni prsten za dodatak za kibe

¹ U zavisnosti od modela

Elementi za rukovanje

Taster	Funkcija
O/I	Pokretanje i zaustavljanje obrade.

Sigurnosni sistemi

Zaštita od preopterećenja

Zaštita od preopterećenja sprečava oštećenje motora i drugih komponenti od prevelikog opterećenja.
→ "Otklanjanje smetnji", Stranica 25

Termo zaštitni prekidač

Kada se motor preopteretiti ili se jako zagreje, termo zaštitni prekidač isključuje uređaj.

Prethodno određena tačka lomljenja

Ako se transportni puž blokira ili preoptereti, spojnicu se lomi na za to predviđenoj prethodno određenoj tački lomljenja.

Rukovanje

Čišćenje uređaja i delova pre prve upotrebe

1. Pre prve upotrebe, očistite sve delove koji dolaze u dodir sa namirnicama.
2. Očišćene i osušene delove rasprostite i pripremite za upotrebu.

Sastavljanje dodatka za mlevenje mesa

→ Sl. **2 - 5**

Postavljanje dodatka

→ Sl. **6 - 9**

Rupičaste ploče



Rupičasta ploča, sitna (3,8 mm)



Rupičasta ploča, krupna (8 mm)

Obrada namirnica

→ Sl. **10 - 16**

Dodatne primene

Iskombinujte delove dodatnog pribora sa delovima dodatka za mlevenje mesa da biste omogućili dodatne primene.

Napomena: Sklopите dodatak za željenu primenu. Koristite pripremljeni dodatak kao što je opisano za dodatak za mlevenje mesa.

Sastavljanje dodatka za punjenje kobasica

Dodatak za punjenje kobasica je namenjen za punjenje veštačkih i prirodnih creva mlevenim mesom i za oblikovanje rolnica, npr. za čevape.

→ Sl. **17 - 20**

Sklapanje dodatka za kibe

Dodatak za kibe je namenjen za oblikovanje punjenog testa ili mlevenog mesa.

→ Sl. **21 - 24**

Dodatak za rendanje

Dodatak za rendanje je pogodan za sitno i krupno rendanje i seckanje namirnica, npr. sira, voća, povrća, orašastog voća, badema ili osušenih zemički.

Pregled

→ Sl. **25**

1 Kućište za dodatak za rendanje

2 Potiskivač za dodatak za rendanje

3 Rende

4 Nastavak za seckanje

5 Nastavak za sitno rendanje

Umeci



Rende
Fino rendanje namirnica, npr. orašastog voća, tvrdog sira, krompira.



Nastavak za seckanje
Seckanje namirnica na kolutove, npr. krastavca, šargarepe, cvekla.



Nastavak za sitno rendanje
Rendanje namirnica na fine komade, npr. orašastog voća; voća i povrća kao što su jabuke ili šargarepe; sireva kao što su gauda ili edamer.

Napomene

- Umeci nisu pogodni za obradu jako mekih ili jako vlaknastih namirnica.
- Preporučeno vreme rada iznosi 2 minuta.

Korišćenje dodatka za rendanje

→ Sl. **26 - 34**

Dodatak za ceđenje voća

Dodatak za ceđenje voća je prikladan za ceđenje mekih namirnica, npr. paradajza, besemenog grožđa, lubenica i jabuka.

Pregled

→ Sl. **35**

1 Navojni prsten za dodatak za ceđenje voća

2 Mlaznica za podešavanje za pulpu

3 Držač za filter sa zaptivnim prstenom

4 Transportni puž sa zaptivnim prstenom

5 Kućište za dodatak za ceđenje voća

6 Levak za istakanje

7 Umetak filtera, fini

8 Umetak filtera, grubi

Mlaznica za podešavanje

Pomoću mlaznice za podešavanje možete da odredite gustinu pulpe.

Okretanje u smeru su- Vlažnija pulpa i manje so-
protnom od kretanja ka- ka
zaljke na satu

Okretanje u smeru kreta- Suvlja pulpa i više soka
nja kazaljke na satu

Napomena: Ako je mlaznica za podešavanje previše zavrtnuta, previše čvrsta ili suva pulpa bi mogla da začepi mlaznicu za podešavanje. Mlaznicu za podešavanje dodatno odvrnite ili je skinite.

Sastavljanje dodatka za ceđenje voća

Napomena: Pre sastavljanja proverite stanje i pravilan položaj zaptivnih prstenova transportnog puža i držača filtera. Dodatak nemojte da koristite bez zaptivnih prstenova ili sa oštećenim zaptivnim prstenovima.

→ Sl. **36 - 41**

Postavljanje dodatka za ceđenje voća

→ Sl. 42 - 44

Upotreba dodatka za ceđenje voća

Napomene

- Pre obrade, dodatak za ceđenje voća mora da bude kompletno sastavljen i pravilno postavljen na osnovni uređaj.
- Tokom obrade pazite da se umetak filtera i mlaznica za podešavanje ne začepe, inače bi tečnost mogla biti potisnuta u pogon ili u unutrašnjost uređaja. Ako je dodatak za ceđenje voća začepljen, odmah isključite uređaj.
→ "Otklanjanje smetnji", Stranica 25
- Semenke nekog voća su iste veličine kao i otvori finog ili grubog umetka filtera i mogu da ga začepe. Pre obrade, postavite mlaznicu za podešavanje na podešavanje za vlažniju pulpu. Semenke se tada istiskuju iz mlaznice zajedno sa pulpom.
- Iseckajte veliko voće tako da može da prođe kroz otvor za punjenje. Uklonite tvrdi koru, peteljke, semenke i koštice.
- Nemojte obrađivati zamrznuto voće.
- Nemojte previše snažno pritiskati potiskivač.

→ Sl. 45 - 50

Rastavljanje dodatka za ceđenje voća

→ Sl. 51 - 53

Pregled čišćenja

Očistite sve delove odmah nakon upotrebe kako se ostaci ne bi sasušili.

- ▶ Nemojte da upotrebljavate sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol ili špirit.
- ▶ Nemojte da upotrebljavate oštre, šiljate ili metalne predmete.
- ▶ Nemojte da upotrebljavate abrazivne krpe ili abrazivna sredstva za čišćenje.

Napomena: Teško dostupna ili oštra mesta očistite četkom za čišćenje.

Očistite pojedinačne delove, kao što je navedeno u tabeli.

→ Sl. 54

Čuvanje pojedinačnih delova

- ▶ Nakon čišćenja, suve delove pribora za dodatak za mlevenje mesa čuvajte u pregradi potiskivača za odlaganje.

→ Sl. 55

Napomene za prerađu i primeri primene

Napomene za prerađu

Dodatak za mlevenje mesa

- Sve rupičaste ploče su pogodne za obradu sirovog mesa.
- Meso i velike namirnice isecite na komade kako bi mogli da prođu kroz otvor za punjenje.
- Čvrste sastojke poput npr. hrskavice, kosti ili tetive odstranite iz namirnica pre obrađivanja.

Dodatak za punjenje kobasica

- Dodatkom za punjenje kobasica obrađujte samo fino usitnjene namirnice.
- Pre obrade, prirodno crevo ostavite da omekša u mlakoj vodi 10 minuta.
- Omotače za kobasice nemojte prepunjavati, jer u suprotnom kobasice mogu da puknu prilikom kuvanja ili pečenja.

Primeri recepata

Ovde možete pronaći primere recepata razvijenih posebno za vaš uređaj.

Knedle od hleba

Sastojci

- 300 g svežeg belog hleba
- 20 ml mleka
- 40 g putera ili margarina
- 3 jaja
- 1 kašika sitno iseckanog crnog luka
- Peršun
- malo brašna
- So i biber

Priprema

- Isecite hleb na kriške debljine 10 mm, prepolovite ih uzduž, prelijte sa 20 ml mleka i ostavite da odstoji.
- Obradujte namočene komade hleba oko 50 sekundi pomoću krupne rupičaste ploče u dodatku za mlevenje mesa.
- Dodajte sitno naseckani crni luk, peršun i otopljeni puter i promešajte.
- Umešajte u masu umućena jaja, so i biber.
- Ostavite masu da odstoji nekoliko minuta i zatim je još jednom premesite.
- Oblikujte knedle mokrim rukama i uvaljajte ih u malo brašna.
- Stavite knedle u odgovarajuću količinu provrele vode i ostavite ih da se kuvaju 20 minuta, pazeći da voda ponovo ne provri.

Rolnice od mlevenog mesa sa gaudom

Sastojci

- 500 g govedine, isečene na trake
- 500 g svinjetine, isečene na trake
- 200 g gauda
- 10 g soli
- 2 g crnog bibera, mlevenog
- beli luk, po želji
- malo ulja za prženje

Priprema

- Dan pre isecite gaudu na komadiće veličine 2 x 1 x 1 cm i zamrznite preko noći.
- Najpre obradite smrznutu gaudu pomoću sitne rupičaste ploče u dodatku za mlevenje mesa, a zatim i govedinu i svinjetinu.
- Dodajte so, biber i beli luk i promešajte.
- Rukom oblikujte rolnice dužine oko 10 cm ili koristite dodatak za punjenje kobasica.
- Zagrejte malo ulja u tiganju za prženje i pržite rolnice od mlevenog mesa oko 5 minuta, povremeno ih okrećući.

Otklanjanje smetnji

Kvar	Uzrok i rešavanje problema
Namirnice se ne obrađuju iako osnovni uređaj radi.	Namirnice su se zaglavile i začepile dodatak. 1. Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje i sačekajte dok uređaj ne prestane da radi. 2. Skinite dodatak i rastavite ga na pojedinačne delove. 3. Odstranite zaglavljene namirnice i proverite da li se u dodatku ili u namirnicama nalaze kosti, tetive ili drugi čvrsti sastojci. Spojница pužnog transportera je preopterećena i slomljena je na mestu očekivanog loma. Napomena: Rezervni delovi sa prethodno određenom tačkom lomljenja nisu sastavni deo naše obaveze u pogledu garancije. Nova spojница se može nabaviti preko korisničkog servisa i zavedena je pod brojem 10011109. 1. Otpustite vijak i izvadite neispravnu spojnicu. → Sl. 56 2. Umetnite i pričvrstite novu spojnicu. → Sl. 57
Uređaj se isključuje tokom rada.	Motor je pregrejan. 1. Isključite uređaj koristeći prekidač za uključivanje/isključivanje i sačekajte dok uređaj ne prestane da radi. 2. Pustite uređaj da se ohladi da bi se deaktivirala zaštita od preopterećenja.
Namirnice nisu ravnomerno usitnjene.	Navojni prsten nije pravilno ili nije dovoljno pričvršćen. ► Proverite da li je navojni prsten pravilno postavljen na navoj kućišta metalne komore, kao i da li je dovoljno pričvršćen.
Iz dodatka za ceđenje voća ne izlazi sok ili pulpa iako osnovni uređaj radi.	Mlaznica za podešavanje i umetak filtera su začepljeni. 1. Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje i sačekajte dok uređaj ne prestane da radi. 2. Skinite dodatak i rastavite ga na pojedinačne delove. 3. Uklonite zaglavljene namirnice i temeljno očistite sve delove. 4. Obratite pažnju na sve napomene pre ponovne upotrebe dodatka za ceđenje voća. → "Dodatak za ceđenje voća", Stranica 23

Odlaganje starih uređaja u otpad

- Uređaj odložite u otpad na ekološki prihvatljiv način.

O aktuelnim načinima odlaganja u otpad informišite se kod svog specijalizovanog prodavca ili u svojoj opštinskoj odn. gradskoj upravi.



Ovaj je aparat označen u skladu sa evropskom smernicom 2012/19/EU o otpadnim električ-

nim i elektronskim aparatima (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Smernica određuje okvir za povratak i reciklažu otpadnih aparata koji važi u celoj Evropskoj Uniji.

Korisnička služba

U skladu sa direktivom (EU) 2023/826, informaciju možete da pogledate online na www.bosch-home.com na stranici uređaja i stranici za servis vašeg uređaja u uputstvu za upotrebu i dodatnim dokumentima.

Безбедност

mk

- Внимателно прочитајте го упатството.
- Чувајте го упатството и информациите за производот за подоцнежна употреба или за следните сопственици.
- При оштетувања при транспортот не го приклучувајте уредот.

Користете го уредот само:

- со оригинални делови и опрема.
- за примени што се опишани во овие упатства.
- за ситнење сурова или зготвена храна, на пример, месо, риба и зеленчук.
- под надзор.
- за нормални количини на обработка и време на обработка во домаќинството.

- во домаќинства и во затворени простории во домот на собна температура.
- до висина од максимум 2000 m надморска височина.

Уредот секогаш мора да биде исклучен од струја по секоја употреба, доколку не е под надзор, пред склопување, расклопување или чистење, кога се приближувате до ротирачки делови и во случај на дефект.

Овој уред може да го употребуваат лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или кои немаат искуство и/или знаење, ако се надгледувани или советувани за безбедно ракување со уредот и ги разбираат опасностите коишто може да произлезат од тоа.

Децата не смеат да играат со уредот.

Деца не смеат да го чистат и одржуваат уредот.

Уредот не смее да се користи од страна на деца. Децата мора да бидат подалеку од уредот и приклучните кабли.

- ▶ Никогаш не користете оштетен уред.
- ▶ Никогаш не употребувајте уред со напукната или скршена површина.
- ▶ Никогаш не го влечете кабелот за струја за да го исклучите уредот од струја. Секогаш извлекувајте го приклучокот на кабелот за струја.
- ▶ Ако уредот или кабелот за струја е оштетен, веднаш извлечете го мрежниот приклучок на кабелот или исклучете го осигурувачот во кутијата со осигурувачи.
- ▶ Повикајте ја сервисната служба. → *Страница 30*
- ▶ Приклучете го и користете го уредот само според податоците на спецификационата плочка.
- ▶ Никогаш не го снабдувајте уредот преку надворешен преклопник, на пр. тајмер или далечински управувач.
- ▶ Само обучен стручен персонал смее да прави поправки на уредот.
- ▶ За поправка на уредот смеат да се користат само оригинални резервни делови.
- ▶ Ако се оштети кабелот за струја на овој уред, мора да го замени производителот или неговата сервисната служба или пак лице со слична квалификација, за да се избегнат опасности.
- ▶ Никогаш не потопувајте уредот или кабелот за струја во вода или не го ставајте во машина за миење садови.
- ▶ Уредот да се користи само во затворени простории.
- ▶ Не го изложувајте уредот на прекумерна топлина и влага.
- ▶ Не користете чистачи на пареа или под висок притисок, за да го чистите уредот.
- ▶ Кабелот за струја не смее да дојде во контакт со жешки делови на уреди или со извори на топлина.
- ▶ Кабелот за струја не смее да дојде во контакт со остри агли или рабови.
- ▶ Не го превитувајте, стискајте или менувајте кабелот за струја.
- ▶ Никогаш не го ставајте уредот на или во близина на жешки површини.
- ▶ Држете ги дланките, косата, облеката и приборот за јадење подалеку од ротирачките делови.
- ▶ Прикачувајте и отстранувајте ги вградените елементи само кога погонот е во мирување и уредот е исклучен.
- ▶ Не посегajte низ отворот за полнење.
- ▶ Користете ја затката за да ги притискате намирниците надолу.
- ▶ Деловите коишто имаат напукнатини или други оштетувања, или пак коишто не се поставуваат правилно, треба да се заменат со оригинални.
- ▶ Никогаш не склопувајте го вградениот елемент на основниот уред.
- ▶ Користете го вградениот елемент само кога е целосно склопен.
- ▶ Никогаш не допирајте го остро сечило и рабовите со голи раце.
- ▶ Материјалот од пакувањето држете го подалеку од деца.

- ▶ Не ги оставајте децата да си играат со материјалот за пакување.
- ▶ Држете ги малите делови подалеку од деца.
- ▶ Не ги оставајте децата да си играат со малите делови.
- ▶ Внимавајте на напомените за чистење.
- ▶ Чистете ги површините што доаѓаат во допир со храна пред секоја употреба.

Избегнување материјални штети

- ▶ Никогаш не ракувајте со уредот постојано повеќе од 10 минути. Потоа исклучете го апаратот и оставете го да се излади на собна температура.
- ▶ Никогаш не користете го апаратот напразно.
- ▶ Не ставајте предмети во отворот за полнење или кукиштето, на пример, дрвена лажица.
- ▶ Проверувајте ги отворот за полнење и кукиштето пред употреба за тоа дали има предмети во нив.
- ▶ Никогаш не користете го додатокот за стискање овошје за цедење многу тврда или влакнеста храна, на пр. моркови, цвекло или праз.

Запознавање

Преглед

По отпакувањето проверете ги сите делови дали имаат оштетувања од транспортот и дали е целосна испораката.

→ Сл. 1

A	Основен уред
B	Додаток за мелење месо
C	Додаток за полнење колбаси ¹
D	Додаток за кибех ¹
E	Додаток за рендање ¹ → "Додаток за рендање", Страница 28
F	Додаток за стискање овошје ¹ → "Додаток за стискање овошје", Страница 28
1	Копче за вклучување/исклучување
2	Прифат и активирање на додатоци
3	Копче за отклучување
4	Струен кабел
5	Дел за полнење
6	Прстен на завртување
7	Крупен перфориран диск ¹
8	Сечило
9	Сврделот со завртки со спојка
10	Кукиште од метална комора
11	Фин перфориран диск
12	Уред за полнење со преграда за складирање и капак
13	Млазница за полнење колбаси
14	Прстен за лежиште за полнење колбаси

15 Млазница за кибех

16 Конусен прстен за додаток за кибех

¹ Во зависност од моделот

Контролни елементи

Копче	Функција
О/И	Започнување и запирање на обработката.

Сигурносни системи

Сигурносен механизам против оптоварување

Сигурносниот механизам против оптоварување спречува моторот и другите компоненти да се оштетат поради преголемо оптоварување.

→ "Отстранете ги пречките", Страница 29

Прекинувач за термална заштита

Ако моторот е преоптоварен или се прегрее, прекинувачот за термална заштита ќе го исклучи уредот.

Предвидена точка на кршење

Ако сврдлот е блокирано или преоптоварено, спојката се прекинува на предвидената точка на кршење.

Користење

Чистење на уредот и деловите пред првата употреба

1. Исклучете ги сите делови коишто доаѓаат во допир со храна пред првата употреба.
2. Подгответе ги исчистените и веќе исушени делови за употреба.

Составете го додаток за мелење месо

→ Сл. 2 - 5

Поставување додаток

→ Сл. 6 - 9

Перфорирани дискови



Фин перфориран диск (3,8 mm)



Крупен перфориран диск (8 mm)

Обработка на храна

→ Сл. 10 - 16

Дополнителни намени

Комбинирајте додатоци со делови од додатокот за мелење месо за да овозможите дополнителни намени.

Забелешка: Составете го додатокот за саканата намена. Користете го подготвениот додаток како што е опишано за додатокот за мелење месо.

Составете го додатокот за полнење колбаси

Додаток за полнење колбаси е погоден за полнење вештачко и природно црево со месо од колбаси и за формирање роловано месо, на пр. за кебапи.

→ Сл. 17 - 20

Склопување на додатокот за кибах

Додатокот за кибах е погоден за формирање преклопено тесто или мелено месо.

→ Сл. 21 - 24

Додаток за рендање

Додатокот за рендање е погоден за рендање и сечење храна, на пр., сирење, овошје, зеленчук, јаткасти плодови, бадеми или сушени кифлички.

Преглед

→ Сл. 25

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 | Куќиште за додатокот за рендање |
| 2 | Затка за додатокот за рендање |
| 3 | Барабан-ренде |
| 4 | Барабан за сечење |
| 5 | Барабан за ситно рендање |

Барабани



Барабан-ренде
Ситно рендање храна, на пр., ореви, тврдо сирење, компири.



Барабан за сечење
Крупно сечење на храната, на пр., краставици, моркови, цвекло.



Барабан за ситно рендање
Ситно рендање на храната, на пр., јаткасти плодови, овошје и зеленчук, како јаболка или моркови; кашкавал, како гауда или едамер.

Забелешки

- Барабаните не се погодни за преработка на многу мека или многу влакнеста храна.
- Препорачаното време на обработка изнесува 2 минути.

Користење додаток за рендање

→ Сл. 26 - 34

Додаток за стискање овошје

Додатокот за стискање овошје е погоден за цедење мека храна, на пр., домати, грозје без семки, лубеница и јаболка.

Преглед

→ Сл. 35

- | | |
|---|--|
| 1 | Прстен на завртување за додаток за стискање овошје |
| 2 | Прилагодлива млазница за пулпа |
| 3 | Држач за филтер со заптивен прстен |
| 4 | Сврдло со заптивен прстен |
| 5 | Куќиште за додаток за стискање овошје |

6 Испусна инка

7 Додаток за фин филтер

8 Додаток за груб филтер

Прилагодлива млазница

Со прилагодливата млазница можете да ја одредите конзистентноста на пулпата.

Вртете налево	Влажна пулпа и помалку сок
Вртете надесно	Посува пулпа и помалку сок

Забелешка: Ако прилагодливата млазница е премногу завртена, многу цврста или сува пулпа може да ја затне млазницата. Одвртете ја прилагодливата млазница или целосно отстранете ја.

Склопување на додатокот за стискање овошје

Забелешка: Пред склопување, проверете ја состојбата и правилното поставување на заптивните прстени на сврдлото и држачот за филтер. Никогаш не користете без заптивни прстени и никогаш со оштетени заптивни прстени.

→ Сл. 36 - 41

Поставување додаток за стискање овошје

→ Сл. 42 - 44

Користење додаток за стискање овошје

Забелешки

- Додатокот за стискање овошје пред обработката мора целосно да се состави и правилно да се постави на основниот уред.
- За време на обработката, проверете дали вметокот за филтер и прилагодливата млазница се затнати, инаку течноста може насилно да се внесе во погонот и во внатрешноста на уредот. Ако додатокот за стискање овошје е затнат, веднаш исклучете го уредот.
→ "Отстранете ги пречките", Страница 29
- Семињата на некои плодови се со слична големина на отворите на финиот или грубиот вметок за филтер и може да го затнат филтерот. Пред обработката, поставете ја млазницата за прилагодување на поставка за повлажна пулпа. Потоа семињата со пулпата се истиснуваат од млазницата.
- Исечкајте ги големите овошја за да може да се протнат низ отворот за храна. Отстранете ги тврдите лушпи, стебла, семиња и камења.
- Не обработувајте замрзнато овошје.
- Не притискајте премногу со цилиндарот (затнувалката).

→ Сл. 45 - 50

Отстранување на додатокот за стискање овошје

→ Сл. 51 - 53

Преглед на чистењето

Веднаш исчистете ги сите делови по употребата за да не се исушат остатоците.

- ▶ Не употребувајте алкохол или други алкохолни средства за чистење.
- ▶ Не користете остри или метални предмети.
- ▶ Не користете абразивни крпи или средства за чистење.

Забелешка: Тешко достапните или местата со остри рабови чистете ги со четка за чистење.

Исчистете ги поединечните делови како што е дадено во табелата.

→ *Сл.* **54**

Складирање на поединечните делови

- ▶ По чистењето, складирајте ги исушените делови на додатокот за мелење месо во преградата за складирање.

→ *Сл.* **55**

Инструкции за обработка и примери за намената

Инструкции за обработка

Додаток за мелење месо

- Сите перфорирани дискови се погодни за преработка на сурово месо.
- Исечете ги големите парчиња месо и храна на помали за да може да поминат низ отворот за полнење.
- Пред обработка, отстранете ги тврдите компоненти од храната, на пр., 'рскивица, коски или жили.

Додаток за полнење колбаси

- Обработувајте ја само ситно сечканата храна со додатокот за полнење колбаси.
- Потопете го природното црево во млака вода 10 минути пред обработката.
- Не ја пополнувајте обвивката за колбас премногу цврсто, инаку колбасите може да пукнат за време на варењето или печењето.

Рецепти за пример

Овде ќе пронајдете примери на рецепти коишто се специјално осмислени за вашиот апарат.

Кнедли од леб

Состојки

- 300 g свеж бел леб

Отстранете ги пречките

Дефект	Причина и решавање проблеми
Намирниците нема да се приготвуваат иако основниот уред работи.	Храната е заглавена и го блокирала додатокот. 1. Притиснете го копчето за вклучување/исклучување и почекајте уредот да запре. 2. Отстранете го и расклопете го додатокот. 3. Отстранете ја заглавената храна и проверете дали има коски, тетиви или други тврди компоненти во додатокот или храната.

- 20 ml млеко
- 40 g путер или маргарин
- 3 јајца
- 1 лажица ситно сечкан кромид
- Магнонос
- малку брашно
- Сол и бибер

Подготовка

- Лебот се сече на парчиња со дебелина од 10 mm, се преполовува по должина и се прелива со 20 ml млеко и се остава да отстои.
- Обработувајте ги влажните парчиња леб со крупниот перфориран диск во апаратот за мелење месо околу 50 секунди.
- Додајте ги ситно исечканиот кромид, магноносот и растопениот путер и измешајте.
- Во смесата измешајте ги изматените јајца, солта и биберот.
- Оставете ја смесата да отстои неколку минути и повторно месете.
- Со навлажнети раце формирајте ги кнедлите и валкајте ги во малку брашно.
- Ставете ги кнедлите во доволно зовриена вода и оставете ги да отстојат 20 минути без повторно да ја зовривате водата.

Кифлички од мелено месо со гауда

Состојки

- 500 g говедско месо, исечено на ленти
- 500 g свинско месо, исечено на ленти
- 200 g гауда
- 10 g сол
- 2 g црн бибер, мелен
- Лук, опционално
- Малку масло за пржење

Подготовка

- Ден претходно, исечете ја гаудата на парчиња 2 x 1 x 1 cm и замрзнете ја преку ноќ.
- Прво обработете ја замрзнатата гауда, потоа говедското и свинското месо користејќи го финиот перфориран диск во апаратот за мелење месо.
- Додајте сол, бибер и лук и измешајте.
- Со рака формирајте ролни долги околу 10 cm или користете го додатокот за полнење колбаси.
- Загрејте малку масло во тава и пржете ги кифличките со мелено месо околу 5 минути, првртувајќи ги неколку пати.

Дефект	Причина и решавање проблеми
Намирниците нема да се приготвуваат иако основниот уред работи.	Спојката на сврделот е оштетена и е скриена на наменетиот дел на прекршување. Забелешка: Резервните делови со однапред предвидени места на кршење не се опфатени со нашата гаранција. Можете да добиете нова спојка со бројот на порачка 10011109 од корисничката служба. 1. Одвртете ја завртката и извадете ја дефектната спојка. → Сл. 56 2. Вметнете ја и прицврстете ја новата спојка. → Сл. 57
Уредот се исклучува за време на обработката.	Моторот е прегреан. 1. Исклучете го уредот користејќи го прекинувачот за вклучување/исклучување и почекајте уредот да застане. 2. Оставете го уредот да се олади за да се деактивира заштитата од преоптоварување.
Намирниците не се иситнети рамномерно.	Прстенот на завртување не е правилно или доволно цврсто затегнат. ► Проверете дали прстенот на завртување е правилно поставен на навојот на кукиштето на металната комора и дали е доволно цврсто затегнат.
Не излегува сок или пулпа од додатокот за стискање овошје, иако основниот уред работи.	Прилагодливата млазница и филтерот се затнати. 1. Притиснете го копчето за вклучување/исклучување и почекајте уредот да запре. 2. Отстранете го и расклопете го додатокот. 3. Отстранете ја залепената храна и исчитете ги сите делови темелно. 4. Следете ги сите инструкции пред повторно да го користите додатокот за стискање овошје. → "Додаток за стискање овошје", Страница 28

Отстранување на стариот уред

- Отстранете го уредот согласно прописите за животна средина.

Информации за тековните начини на фрлање во отпад можете да добиете од специјализиран продавач и од регионалните или градските власти.



Овој апарат е означен според европскиот пропис 2012/19/EЗ за електро и електронски апарати (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Прописот ја дава рамката за враќање и искористување на старите апарати, важечко ширум Европа.

Сервисна служба

Информациите во согласност со Регулативата (EU) 2023/826 може да ги најдете на интернет под www.bosch-home.com на страницата за производот и услугата на вашиот уред во упатството за користење и дополнителни документи.

Siguria

sq

- Lexoni me kujdes këtë manual.
- Ruani manualin dhe informacionet e produktit për përdorim të mëvonshëm ose për zotëruesin pasardhës të saj.
- Mos e lidhni pajisjen nëse konstatooni dëmtime nga transporti.

Përdoreni pajisjen vetëm:

- me pjesë dhe aksesore origjinalë.
- për përdorimet e përshkuara në këtë udhëzues.
- për copëtimin e ushqimeve të pagatuara ose të gatuar, si p.sh. mish, peshk e perime.
- nën mbikëqyrje.
- për sasi dhe kohë përgatitjeje që janë të zakonshme për përdorim familjar.
- në shtëpi dhe në ambiente të mbyllura të mjedisit shtëpiak në temperaturën e ambientit.
- deri në një lartësi prej 2000 m mbi nivelin e detit.

Pajisja duhet të hiqet nga priza pas çdo përdorimi, kur nuk ka mbikëqyrje, përpara montimit, çmontimit apo pastrimit, kur u afroheni pjesëve rrotulluese dhe në rastin e avarive.

Kjo pajisje mund të përdoret nga personat me aftësi të kufizuara fizike, ndijuese ose mendore apo ose me mungesë përvojë dhe/ose njohurish nëse këta mbikëqyrën ose udhëzohen në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes dhe ata i kuptojnë rreziqet që mund të shkaktohen nga përdorimi i gabuar.

Mos lejoni fëmijët që të luajnë me pajisjen.

Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk duhet kryer nga fëmijët.

Pajisja nuk duhet të përdoret nga fëmijët. Mbani fëmijët larg nga pajisja dhe nga kabllot dhe lidhjet elektrike.

- ▶ Kurrë mos vini në punë një pajisje të dëmtuar.
- ▶ Asnjëherë mos e vini në punë pajisjen me sipërfaqe të plasarit ose të thyer.
- ▶ Asnjëherë mos tërhiqni kordonin elektrik për të shkëputur pajisjen nga rrjeti elektrik. Hiqeni kordonin elektrik duke e kapur gjithmonë nga spina.
- ▶ Kur pajisja ose kordoni elektrik është i dëmtuar, shkëputni menjëherë kordonin elektrik ose fikni siguresën në kutinë e siguresave.
- ▶ Telefononi shërbimin e klientit. → *Page 35*
- ▶ Lidhni pajisjen dhe vëreni në përdorim vetëm në rrjet elektrik sipas të dhënave në etiketën e parametrave.
- ▶ Asnjëherë mos e ushqeni pajisjen përmes një aparature të jashtme vepruese, si p.sh. kohëmatës ose telekomandim.
- ▶ Riparimet në pajisje duhen kryer vetëm nga staf teknik i trajnuar për këtë qëllim.
- ▶ Për riparimin e pajisjes lejohet të përdoren vetëm pjesë këmbimi origjinale.
- ▶ Nëse dëmtohet kordoni elektrik i pajisjes, atëherë ai duhet të zëvendësohet nga prodhuesi ose shërbimi i tij për klientin ose nga një person i ngjashëm i kualifikuar, për të evituar rreziqet e mundshme.
- ▶ Mos e zhytni kurrë kordonin elektrik ose pajisjen në ujë ose mos e futni të enëlarëve.
- ▶ Përdoreni pajisjen vetëm në ambiente të mbyllura.
- ▶ Asnjëherë mos e ekspozoni pajisjen në nxehtësi të madhe apo në lagështi.
- ▶ Mos përdorni pastrues me avull ose pastrues me presion të lartë për të pastruar pajisjen.
- ▶ Mos lini kurrë që kordoni elektrik të bjerë në kontakt me pjesët e nxehta të pajisjes ose burime të tjera nxehtësie.
- ▶ Mos lejoni kurrë që kordoni elektrik të bjerë në kontakt me maja ose me buzë të mprehta.
- ▶ Mos e përdridhni, mos e shtypni ose mos e ndryshoni kordonin elektrik.
- ▶ Asnjëherë mos e vendosni pajisjen mbi ose afër sipërfaqeve të nxehta.
- ▶ Mbajini duart, flokët, rrobat dhe mjete të tjera larg pjesëve rrotulluese.
- ▶ Vendosini dhe hiqini elementët vetëm kur motori të mos jetë në punë dhe pajisja të jetë hequr nga priza.
- ▶ Mos i fusni duart në enën e mbushjes.
- ▶ Përdoreni cilindrin e ngjeshjes vetëm për të shtyrë ushqimin poshtë.
- ▶ Ndërrojin pjesët që kanë plasarit apo dëmtime të tjera ose që nuk qëndrojnë mirë me pjesë origjinale këmbimi.
- ▶ Mos i montoni kurrë elementët në pajisjen bazë.
- ▶ Përdorini elementët vetëm pasi të jetë montuar me të gjithë pjesët.
- ▶ Mos i prekni kurrë thikat dhe tehet e mprehta me duar të zhveshura.
- ▶ Mbani larg fëmijëve materialin e paketimit.
- ▶ Mos i lini fëmijët të luajnë me materialin e paketimit.
- ▶ Mbani pjesët e vogla larg nga fëmijët.

- Mos lejoni fëmijët të luajnë me pjesët e vogla.
- Ndiqni udhëzimet e pastrimit.
- Pastrojini përpara çdo përdorimi sipërfaqet që bien në kontakt me ushqimin.

Shmangia e dëmeve materiale

- Mos e vini në punë pajisjen për më gjatë se 10 minuta pa ndërprerje. Më pas, fikni pajisjen dhe lëreni të ftohet në temperaturë ambiente.
- Mos e vini kurrë në punë pajisjen në neutral.
- Mos vendosni sende në hinkë apo në kuti, p.sh. lugë gatimi.
- Kontrollojeni hinkën dhe kutinë për sende të huaja përpara përdorimit.
- Mos përdorni kurrë shtrydhësen e frutave për të shtrydhur ushqime shumë të forta apo fibroze, si p.sh. karota, panxhar apo presh.

Njohja

Përmbledhje

Pas nxjerrjes nga paketimi kontrolloni të gjitha pjesët për dëmtime nga transporti dhe për plotësinë e dërgesës.

→ Fig. 1

A	Pajisja bazë
B	Aksesor i grirëses së mishit
C	Aksesor për mbushjen e sallamit ¹
D	Aksesor për qofte ¹
E	Rende grirëse ¹ → "Rende grirëse", Faqe 33
F	Shtrydhësja e frutave ¹ → "Shtrydhësja e frutave", Faqe 33
1	Butoni i ndezjes/fikjes
2	Mbajtësja dhe motori për aksesorët
3	Butoni i lëshimit
4	Kordoni elektrik
5	Ena
6	Unaza e vidhosjes
7	Disk me vrima, i trashë ¹
8	Thika
9	Turjelë me bashkuese
10	Kasa e dhomës metalike
11	Disk me vrima, i imët
12	Cilindri i ngjeshjes me dritaren e monitorimit dhe kapakun
13	Tubthi për mbushjen e sallamit
14	Unazë mbajtëse për mbushësin e sallamit
15	Koka për qofte
16	Unaza konike për aksesorin për qofte

¹ Sipas modelit

Elementet e komandimit

Butoni	Funksioni
O/I	Filloni dhe ndaloni përpunimin.

Sistemet e sigurisë

Mbrojtësi i mbingarkesës

Mbrojtësi i mbingarkesës parandalon dëmtimin e motorit dhe të pjesëve të tjera nga mbingarkesa.
→ "Mënjanimi i defekteve", Faqe 34

Stakuesi termik

Nëse motori është i mbingarkuar ose nxehet shumë, stakuesi termik do ta fikë pajisjen.

Pika e paracaktuar e thyerjes

Nëse turjela bllokohet ose mbingarkohet, xhuntoja shkëputet në pikën e caktuar të thyerjes.

Komandimi

Pastrojini pajisjen dhe pjesët përpara përdorimit të parë

1. Pastrojini të gjithë pjesët që bien në kontakt me ushqimin përpara përdorimit të parë.
2. Përgatitini për përdorim pjesët e pastruara dhe të thara.

Montoni aksesorin e grirëses së mishit

→ Fig. 2 - 5

Vendosja e aksesorit

→ Fig. 6 - 9

Disqet me vrima



Disk me vrima të imëta (3,8 mm)



Disk me vrima të mëdha (8 mm)

Përpunimi i ushqimit

→ Fig. 10 - 16

Përdorimet e tjera

Kombinojini aksesorët me pjesët e aksesorit të grirëses së mishit për të mundësuar më shumë përdorime.

Shënim: Montoni aksesorin për përdorimin e dëshiruar. Përdorni aksesorin e përgatitur siç përshkruhet për aksesorin e grirëses së mishit.

Montoni aksesorin e mbushjes së sallamit

Aksesor i përmbushjes së sallamit është i përshtatshëm për mbushjen e zorrëve natyrale dhe artificiale me mish dhe për krijimin e formave rrethore, p.sh. për Cevapcici.

→ Fig. 17 - 20

Montimi i aksesorit për qofte

Aksesori për qofte është i përshtatshëm për të formuar byrekë, përfshirë byrekë me mish të grirë.

→ Fig. 21 - 24

Rende grirëse

Renda e re grirëse është e përshtatshme për grirje dhe prerje të ushqimit, p.sh. djathë, fruta, perime, arra, bajame ose role të thata.

Përmbledhje

→ Fig. 25

1	Kutia e rendes grirëse
2	Cilindri i ngjeshjes për renden grirëse
3	Cilindri i rendes
4	Renda prerëse
5	Renda e imët

Aksesorët e rendes

	Cilindri i rendes Grijini imët ushqimet, p.sh. fruta të thata, djathë i fortë, patate.
	Renda prerëse Pritini në feta ushqimet, p.sh. kastravec, karotat, panxharin.
	Renda e imët Grijeni imët ushqimin, p.sh. frutat e thata; fruta-perimet si mollët ose karotat; djathin si p.sh. Gouda ose Edam.

Shënime

- Aksesorët e rendes nuk janë të përshtatshme për përpunimin e ushqimeve shumë të buta ose shumë fibroze.
- Koha e rekomanduar e funksionimit të vazhdueshëm është 2 minuta.

Përdorimi i rendes grirëse

→ Fig. 26 - 34

Shtrydhësja e frutave

Shtrydhësja e frutave është e përshtatshme për shtrydhjen e ushqimeve të buta, si domate, rrush pa fara, shalqinj dhe mollë.

Përmbledhje

→ Fig. 35

1	Unaza me vidhosje për vendosjen e shtrydhëses së frutave
2	Grykë rregulluese për tulin
3	Mbajtëse filtri me guarnicion
4	Konvejer me vidhosje me guarnicion
5	Kutia për shtrydhësen e frutave
6	Hinka e daljes
7	Filtri i imët
8	Filtri i trashë

Grykë rregullimi

Mund të përdorni grykën e rregullimit për të përcaktuar konsistencën e tulit.

Rotulloni në drejtim kundërorar	Tul më i njomë dhe më pak lëng
Rotulloni në drejtim orar	Tul më i thatë dhe më shumë lëng

Shënim: Nëse gryka e rregullimit kthehet shumë, tuli shumë i fortë ose i thatë mund ta bllokojë grykën. Zhvidhosni më tej grykën e rregullimit ose hiqeni plotësisht.

Montimi i shtrydhëses së frutave

Shënim: Përpara montimit, kontrolloni gjendjen dhe përshtatjen e saktë të guarnicioneve të konvejerit me vidhosje dhe të mbajtëses së filtrit. Mos e përdorni kurrë pa guarnicione, as me guarnicione të dëmtuara.

→ Fig. 36 - 41

Vendosni shtrydhësen e frutave

→ Fig. 42 - 44

Përdorimi i shtrydhëses së frutave

Shënime

- Shtrydhësja e frutave duhet të montohet plotësisht dhe të fiksohet siç duhet në pajisjen bazë para përpunimit.
- Gjatë përpunimit, sigurohuni që filtri dhe gryka e rregullimit të mos bllokohen, përndryshe lëngu mund të futet me forcë në pajisje dhe në brendësi të saj. Nëse shtrydhësja e frutave bllokohet, fiken pajisjen menjëherë.
→ "Mënjanimi i defekteve", Faqe 34
- Farat e disa frutave janë të ngjashme në madhësi me vrimat e filtrit të imët ose të trashë dhe mund të bllokojnë filtrin. Rregulloni grykën e rregullimit në një cilësim për tul të njomë përpara përpunimit. Farat më pas nxirren jashtë grykës me tulin.
- Pritini frutat e mëdha në mënyrë që të futen në hinkën mbushëse. Hiqini lëvoret e forta, kërcellin, farat dhe bërthamat.
- Mos përpunoni fruta të ngura.
- Mos ushtroni shumë tryzni mbi cilindrin e ngjeshjes.

→ Fig. 45 - 50

Zbërthimi i shtrydhëses së frutave

→ Fig. 51 - 53

Përmbledhje e pastrimit

Pastrojini të gjitha pjesët menjëherë pas përdorimit që të mos thahen mbetjet.

- ▶ Mos përdorni alkohol apo solucione larëse me përmbajtje alkoholi.
- ▶ Mos përdorni majë të mprehta ose objekte metalike.
- ▶ Mos përdorni lecka apo detergjentë abrazivë.

Shënim: Pastrojini me furçë zonat e vështira për t'u arritur ose me skaje të mprehta.

Pastrojeni secilën pjesë siç tregohet në tabelë.

→ Fig. 54

Ruajtja e pjesëve të veçanta

- Pas pastrimit, ruajini aksesorët e tharë të grirësës së mishit në kutinë e cilindrit të ngjeshjes.

→ Fig. 55

Udhëzimet e përpunimit dhe shembujt e përdorimit

Udhëzimet e parapërgatitjes

Aksessori i grirësës së mishit

- Të gjithë disqet me vrima janë të përshtatshëm për përpunimin e mishit të pagatuar.
- Pritini mishin dhe ushqimet e mëdha në copa për t'i nxënë hinka.
- Hiqni komponentët e fortë të ushqimit përpara përpunimit, si p.sh. kërcet, kockat ose tendinat.

Aksessori për mbushjen e sallamit

- Vetëm ushqimi i grirë imët duhet të përpunohet me aksesorin e mbushjes së sallamit.
- Para përpunimit, zbusni zorren natyrale në ujë të vakët për rreth 10 minuta.
- Mos e mbushni lëkurën e sallamit shumë të ngjeshur, sepse gjatë zierjes ose pjekjes sallami mund të hapet.

Shembuj recetash

Këtu do të gjeni shembuj recetash të krijuara posaçërisht për pajisjen tuaj.

Toptha buke

Përbërësit

- 300 g bukë e bardhë e freskët
- 20 ml qumësht
- 40 g gjalpë ose margarinë
- 3 vezë
- 1 lugë gjelle qepë të grira hollë
- Majdanoz
- pak miell
- Kripë dhe piper

Mënjanimi i defekteve

Defekti	Shkaku dhe zgjidhja e problemeve
Ushqimet nuk përpunohen edhe nëse pajisja kryesore është në punë.	Ushqimi ka ngecur dhe ka bllokuar aksesorin. 1. Shtypni butonin e ndezjes/fikjes dhe prisni që pajisja të ndalojë. 2. Hiqeni dhe çmontojeni aksesorin. 3. Hiqni çfarëdo ushqimi të ngecur dhe kontrolloni për kocka, tendina ose përbërës të tjerë të fortë në aksesor ose ushqim.
	Bashkuesja e turjelës është mbingarkuar dhe është thyer në pikën e thyerjes. Shënim: Pjesët e këmbimit të pajisura me pikë thyerjeje nuk janë pjesë e detyrimeve tona të garancisë. Një bashkuese e re mund të gjendet pranë shërbimit të klientit në numrin e porosisë 10011109. 1. Lironi vidën dhe hiqni bashkuesen me defekt. → Fig. 56 2. Vendosni bashkuesen e re dhe shtrëngojeni. → Fig. 57
Pajisja fiket gjatë përpunimit.	Motori është tejnxehur. 1. Fikeni pajisjen me çelësin e ndezjes/fikjes dhe prisni që pajisja të ndalojë. 2. Lëroni pajisjen të ftohet për të çaktivizuar mbrojtjen nga mbingarkesa.

Përgatitja

- Presim bukën në feta të trasha 10 mm, e presim përgjysmë për së gjati dhe i hedhim 20 ml qumësht dhe e lëmë të piqet.
- Përpunoni copat e njoma të bukës me diskun me vrima të trasha në grirësen e mishit për rreth 50 sekonda.
- Shtoni qepët e grira hollë, majdanozin dhe gjalpin e shkrirë dhe përziejini.
- Përzieni vezët e rrahura, kripën dhe piperin në masë.
- Lëroni masën të piqet për disa minuta dhe përpunojeni përsëri.
- Me duar të lagura formojme topthat dhe u hedhim pak miell.
- Hidhni topthat në ujë të vluar të mjaftueshëm dhe lëroni të ziejnë për 20 minuta pa e zier sërish ujin.

Role mishi të grirë me djathë Gouda

Përbërësit

- 500 g mish viçi, i prerë në shirita
- 500 g mish derri, i prerë në shirita
- 200 g Gouda
- 10 g kripë
- 2 g piper i zi, i bluar
- Hudhra, sipas dëshirës
- pak vaj për tiganisje

Përgatitja

- Priteni djathin Gouda në copa 2 x 1 x 1 cm një ditë më parë dhe mbajeni në ngrirje gjatë natës.
- Fillimisht përpunoni djathin e ngrirë Gouda, pastaj mishin e viçit dhe të derri me diskun me vrima të imëta në grirësen e mishit.
- Shtoni kripë, piper dhe hudhër dhe përzieni.
- Formoni roletë me gjatësi rreth 10 cm me dorë ose përdorni aksesorin e mbushjes së sallamit.
- Në një tigan ngrohni pak vaj dhe skuqni roletë e mishit të grirë për rreth 5 minuta duke i kthyer disa herë.

Defekti	Shkakua dhe zgjidhja e problemeve
Ushqimi nuk copëtohet njëtrajtshëm.	Unaza e vidhosjes për nuk është e saktë apo nuk është shtrënguar mjaftueshëm. ► Kontrolloni që unaza e vidhosjes të jetë vendosur saktë në filelet e kasës metalike dhe të jetë shtrënguar mjaftueshëm.
Nuk del lëng apo tul nga shtrydhësja e frutave, edhe pse pajisja bazë është në punë.	Gryka e rregullimit dhe hyrja e filtrit janë të bllokuara. 1. Shtypni butonin e ndezjes/fikjes dhe prisni që pajisja të ndalojë. 2. Hiqeni dhe çmontojeni aksesoren. 3. Hiqni ushqimin e ngecur dhe pastrojini tërësisht të gjitha pjesët. 4. Ndriqni të gjitha udhëzimet përpara se të përdorni sërish shtrydhësen e frutave. → "Shtrydhësja e frutave", Faqe 33

Hedhja e pajisjes së vjetër

- Hidheni pajisjen në mënyrë të përshtatshme për mjedisin.

Informacioni për mënyrat aktuale të hedhjes mund të merret nga shitësi specialist, si dhe pranë administratës vendore të komunës ose qytetit.



Ky aparat përmban shënjën e aparaturave elektrike dhe elektroteknike sipas Udhëzimit 2012/19/EU (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Udhëzimi jep kuadrin ligjor për te drejtën e kthimit mbrapsht të aparaturave të përdorura në të gjithë BE.

Shërbimi i klientit

Informacionet sipas rregullores (EU) 2023/826 i gjeni online në www.bosch-home.com tek faqja e produktit dhe faqja e shërbimit të pajisjes suaj, në udhëzuesin e përdorimit dhe dokumentet shtesë.



Many thanks for choosing a Bosch home appliance!

Register your new appliance now on MyBosch and benefit directly from:

- **Expert advice and tips to make the most of your appliance**
- **Options for warranty extension**
- **Discounts on spare parts and accessories**
- **Digital information for use and all appliance data to hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliance Service**

Simple to register, free of charge – including on mobile devices:

www.bosch-home.com/welcome



Need some help? You can find it here.

Expert advice on your Bosch home appliances, help with problems or repairs by professionals from Bosch.

Discover all the different ways Bosch can assist you:

www.bosch-home.com/service

The contact details of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com

A Bosch Company



8001362540 (060904)

sl, hr, sr, mk, sq